



# VÁRNEGYED

A Budavári Önkormányzat lapja - VII. évfolyam, 18. szám, 2002. október 25.

## Emlékkülés 1956 tiszteletére

*„Lázadásokat lehet csinálni, de forradalmakat soha, azok adódnak, mint csillagok a történelem egén” - idézte Kossuth Lajos szavait október 18-án a Hadtörténelmi Intézet és Múzeumban az 1956-os forradalom és szabadságharc tiszteletére rendezett emlékkülésen Holló József vezérezredes, az intézmény főigazgatója.*

Évtizedekig azt tanították a magyar iskolákban, hogy az 1956-os felkelés ellenforradalom volt, nemzedékek nőttek fel abban a tudatban, amely nem felelt meg a valóságnak, azoknak a tapasztalatoknak, amelyekről az 56-ot megélték beszámoltak - mondta ünnepi beszédében Juhász Ferenc honvédelmi miniszter.

Hangsúlyozta: mindannyiunknak komoly felelőssége van abban, hogy a gyermekek ne „hamis történelmet” kapjanak: ne az egyik,

vagy másik oldal olvasatát ismerjék meg az 1956-os eseményeknek,” hanem együtt az egészet.

Ha van küldetése az ilyen és ehhez hasonló rendezvényeknek, akkor az az, hogy emléket állítsunk a hősöknek, élményeket rakjunk össze, és tényeket kutassunk, keressünk: hogyan lehetett a magyar nemzet egyik nagy tragédiája és egyik legszebb esélye 1956, tisztázzuk, mi is történt valójában.

A rendezvény első napján többek között előadások hangzottak el 1956 szerepéről és helyéről a világpolitikában, a politika és az erőszak-szervezetek kapcsolatáról, valamint a lengyel és a magyar forradalom azonos és eltérő vonásairól.

A Hadtörténelmi Intézet és Múzeum kiemelt figyelmet fordít 56 történetének kutatására, a levéltári források, dokumentumok feltárására,

s a kutatási eredmények bemutatására. Az intézmény falai között ez a munka már több, mint egy évtizede eredményesen folyik, amit mi sem bizonyít jobban, mint hogy az országban elsőként itt nyílt a forradalom történetét feldolgozó nagyszabású kiállítás. Jelenleg a fegyveres harc kérdéseit taglaló munkán dolgoznak, s a tervek szerint ennek eredményét jövőre könyvben is megjelentetik.

A mostani emlékkülés második napján egyébként a forradalom új fegyveres erejének, a nemzetőrségnek a megszervezéséről, a forradalmat követő megtorlásokról, tisztogatásokról volt szó, de elhangzottak előadások a forradalom folytatásának eszközeiről, valamint az ENSZ és a magyar emigráció kapcsolatáról is.

A múzeum díszudvarán október 30-án gyertyagyújtással emlékeznek a háborúban elesett katonákra.

M. M.

### A tartalomból

#### Értéktերemtő összefogás

„A választók bizalmából újabb négy évre dr. Nagy Gábor Tamás lett az I. kerület polgármestere. A régi-új polgármesterrel a kampányról, a választásról és a jövőbeni feladatokról beszélgettünk.”

(3. oldal)

#### Hauszmann Alajos építész

„A századforduló egyik legjelentősebb építésze volt Hauszmann Alajos. Élete és munkássága sok szállal kötődik kerületünkhöz. Édesapja, Hauszmann Ferenc a Viziváros tekintélyes polgára. jó módú fűszerkereskedő volt. A már befutott építész Hauszmann itt épített magának otthonát, fényűző, többemeletes házat a Dunaparton...”

(6. oldal)

#### Sári néni Erdélyből

„Az Országos Széchenyi Könyvtárban az Oroszlános Udvarra vezető hatalmas bronz kapu mellett kínálja szép hímezett és szőtt portékáit Sári néni. Sokszoknyás, fekete széki öltözetben, elmaradhatatlan fejkendővel, ahogy ezt otthon megszokta.”

(8. oldal)

## Maketten a Mátyás-templom

A Budavári Önkormányzat, a Budapest-Budavár Rotary Club, és a Magyar Turizmus Rt. együttműködésében, a vakok és gyengénlátók számára is értelmezhető és élvezhető speciálisan kialakított köztéri térkép-dombormű avatására került sor október 14-én. A Szentháromság téren felállított bronzból készült kispasztika a látók és nem látók számára is egyfajta úti kalauzsként mutatja be a világörökség részét képező Mátyás-templomot és környékét.

A Farkas Ádám szobrászművész, valamint Borostyánkői Mátyás és Kiss Miklós építész munkáját dicsérető műalkotás elsődleges célja, hogy a nem látók számára is megélhetővé tegyen olyan műrekeket, amikről más módon csak nehezen alkothatnának képet. Ennek érdekében a kőalapon álló, mészkőből és bronzból készült domborművön ábrázolt épületek között domború Braille írással szerepelnek a térkép legfontosabb adatai. Így a látássérült emberek a formák letapogatása mellett, számos hasznos információhoz juthatnak.

A külföldi példák mellett, Magyarországon jelenleg a most felavatott alkotás mellett, Szentendréren, a közeljövőben pedig már a Földtani Intézet szomszédságában

is találkozhatunk ehhez hasonló domborművel.

Ezek a műalkotások komoly segítséget jelentenek rászoruló embertársainknak, gondoljunk csak arra, hogy a legtöbb múzeumban, a látássérült embereknek sem engedélyezett a kiállított tárgyak letapogatása, holott számukra a képzelt ereje mellett ez az egyetlen módja a művészi formák megismerésének.

A Tapintható-Láthatatlan program keretében létesített dombormű elhelyezésére a Budavári Önkormányzat 2 négyzetméternyi területet biztosított, valamint vállalta a műalkotás környezetének folyamatos karbantartását, és a kerületet népszerűsítő anyagokban történő kiemelt bemutatását.

A Fehér Bot napját megelőző

délután tartott ünnepélyes avatón többek között dr. Nagy Gábor Tamás az I. kerület polgármestere, dr. Kordos László a Budapest-Budavár Rotary Club elnöke és dr. Molnár Katalin a Magyar Vakok és Gyengénlátók Szövetségének főtitkára köszöntötte a megjelenteket. A rendezvény fővédnöke Mádl Dalma asszony levélben küldött üzenetében felhívta a figyelmet az emberi méltóság tiszteletére, és rászoruló embertársaink segítségének fontosságára.

Dr. Nagy Gábor Tamás polgármester elmondta: már a kezdetektől minden eszközzel támogatták a Rotary Club kezdeményezését, hogy legyen a Budai Várban egy köztéren álló, „tapintható” térkép. A Mátyás templom környékén járók nap, mint nap megcsodálhatják az épített és a természeti környezet harmóniáját. Mától a dombormű-térképnek köszönhetően azok is megkapják ezt az élményt, akik csak belső látásukkal és tapintásukkal alkothatnak fogalmat környezetükről.

K. Á.

# Választási eredmények az I. kerületben

## A polgármester-választás eredménye

A jelölt neve	Jelölő szervezetek	Érvényes szavazat
1. Dr. Nagy Gábor Tamás	FIDESZ-MDF-MKDSZ	7 247
2. Dávid Klára	MSZP-SZDSZ	5 395
3. Katona Tamás	Független	2 154
4. Zord Károly	MIÉP	679

## Egyéni önkormányzati képviselők

Vk.	Név	Jelölő szervezetek
1.	Kard Aladár	SZDSZ-MSZP
2.	Csekei Gábor	FIDESZ-MDF-MKDSZ
3.	Király Péter	FIDESZ-MDF-MKDSZ
4.	dr. Vaskor László	FIDESZ-MDF-MKDSZ
5.	Dióslaki Ferenc	SZDSZ-MSZP
6.	Pósfai Gábor	FIDESZ-MDF-MKDSZ
7.	Kibédi Tamás	SZDSZ-MSZP
8.	Íványi Tibor	MSZP-SZDSZ
9.	dr. Szabó Miklós	FIDESZ-MDF-MKDSZ
10.	Fodor Artur	FIDESZ-MDF-MKDSZ
11.	Görög Tibor	FIDESZ-MDF-MKDSZ
12.	Velez Árpád	MSZP-SZDSZ
13.	Vecsey András	FIDESZ-MDF-MKDSZ
14.	Erdélyi Ákos	FIDESZ-MDF-MKDSZ

## Listáról bejutott képviselők

A lista neve	Jelölt sorszáma	A képviselő neve
MSZP-SZDSZ	1	Dávid Klára
MSZP-SZDSZ	2	Gecse Gábor
MSZP-SZDSZ	5	dr. Lovász Gabriella
MSZP-SZDSZ	6	Lovász László
MIÉP	1	Zord Károly
MIÉP	2	Molnár György
FIDESZ-MDF-MKDSZ	5	Molnár József
FIDESZ-MDF-MKDSZ	8	Hortobágyi Szabolcs
FIDESZ-MDF-MKDSZ	9	dr. Puy József

## Kisebbségi önkormányzatok

**Bolgár önkormányzat**  
Bánfalvi Laura  
Cenov Plamen  
Dr. Dudás Attila  
Dzsongova Peteva Margareta  
Liczov Alexander

**Cigány önkormányzat**  
Ákerl Ferenc  
André Krisztián Richárd  
Bacsó Mártonné  
Balogh Erzsébet  
Balogh Győző

**Görög önkormányzat**  
Benátos Evangelos  
Kalota Ágnes Mária  
Kanaki Elena  
Panajotu Dimitrosz  
Szamarasz Teodorakis János

**Lengyel önkormányzat**  
Deák Ferenc Imre  
dr. Kiszely István  
dr. Korzenszky László  
dr. Rónayné Slaba Ewa Maria  
dr. Sutarski Konrád

**Német önkormányzat**  
Bercsenyi Tivadar  
dr. Haán György  
dr. Heinrich-Tamáská Péter  
Kőhegyi Ferenc  
Majorné Veiland Annamária

**Örmény önkormányzat**  
Bacsó Márton Károly  
Bende Miklós László  
dr. Benedek Katalin Erzsébet  
Dávid Csaba  
Gosztanyi Mária

**Román önkormányzat**  
dr. Herkutz Lucia  
Kispál-Vezsenyi János  
Pap Olga  
Szirbucz Zsófia  
Vargha Flóra Zsuzsanna

**Szerb önkormányzat**  
Dr. Gulyás Józsefné  
Kolundzsija Gábor  
Márton Erik  
Radosevics Radován  
Dr. Urosevics Danilo

**Szlovák önkormányzat**  
Csmela István  
Krucσαι András  
Malya János  
Papucsek Gergely  
Zelman Ferenc

# Értékteremtő összefogás

A választók bizalmából újabb négy évre dr. Nagy Gábor Tamás lett az I. kerület polgármestere. A régi-új polgármesterrel a kampányról, a választásról és a jövőbeni feladatokról beszélgettünk.

**- Polgármester úr! A Várnegyed nevében is gratulálunk újráválasztásához. Az eredmények ismeretében mondhatjuk, hogy fölülményes győzelmet aratott. Számított erre?**

- Először is szeretném megköszönni a bizalmat mindenkinek, aki rám szavazott, és azt a sok segítséget, támogatást, amelyet a kampány során kaptam a kerületben élőktől. Nem egyszerűen a győzelemre számítottam, hanem arra, hogy a tisztességes munkánknak előbb-utóbb megvan az eredménye. Természetesen örülök annak, hogy a polgári összefogás jelöltjeként meggyőző arányban nyertem: tizennégy százalékkal előztem meg a baloldali jelöltjét, ráadásul nem túl kedvező feltételek között. A várható eredmények latolgatásakor hasonló arányokra gondoltam, mert ez következett az országgyűlési képviselőválasztáson elért eredményemből, és a helyi polgári tradíciókból is. A közvéleménykutatásokból azt is tudtam, hogy a kerületiek nagyjából és egészében elégedettek munkámmal. A győzelemben nagy része van annak is, hogy az itt lakók közéleti aktivitása igen magas, felelősen gondolkodnak, és nem hagyják magukat megtéveszteni. Megértették, hogy milyen súlya van - országosan is - döntésüknek, és hogy a polgári oldal egységét meg kell őrizni.

**- Gondolom, épp az egységre, pontosabban az egységbontó kísérletre utalt az előbb, amikor a „nem túl kedvező feltételeket” említette.**

- Arra is. A rendszerváltás óta érvényesül az a tendencia, amely szerint az országgyűlési választásokon nyertes pártok az önkormányzati választáson megerősítik pozícióikat. Országos szinten most is így történt. Tehát egy régóta meghatározó törvényszerűség ellenében kellett nyerni a kerületben. A másik nehézséget valóban a függetlenek jelentették, akik - személyes ambícióktól vezérelve - minden észérv és a

jobboldal elemi érdeke ellenére is a polgári összefogás ellen indultak. Kampányuk megtevesztő volt, és ezt több határozatában ki is mondta a helyi, valamint a fővárosi választási bizottság, illetve bíróság. A polgári összefogás jelöltjeként tüntették fel magukat, pedig függetlenként indultak. Ezzel azonban nem fejeződött be a trükközés: függetlenként összeszedett céduláikat már mint az MDNP jelöltjei adták le. Az utolsó napon személyeskedő, rágalmozó szórólapok kerültek a postaládákba. Természetesen névtelenül. Látták, amikor a szórólapokat a postások bedobálták a postaládákba, s a posta mégis azt állítja, hogy erre nem volt megbízásuk. Az eset legáltalában elgondolkodtató...

**- Ha már a kampányról beszélünk: hogyan értékeli a pártok kerületi kampányát?**

- A helyi szocialisták kampányából nem sokat láttunk; nekem úgy tűnik, hogy nagyon a központra hagyatkoztak, a helyi és a személyes elemek nem kaptak igazán hangsúlyt. Ha már negatív kampányról beszélünk, meg kell említeni az egyik volt szocialista képviselőt, aki hazugságokkal próbált meg bennünket lejáratni. Az eredmény szerencsére azt mutatja, hogy a kerületben élők nem vevők a durva, lejárató kampányra.

**- Saját kampányáról még nem beszélt...**

- Kampányom alapja adott volt: az elmúlt négy év közösen elért eredményeire építettünk. Sok rendezvényünk volt, amelyeken fontos, az emberek mindennapi életét érintő témákról beszélgettünk politikusokkal, szakértőkkel. A Budapesti Polgári Magazin is beszámolt a kampány eseményeiről, tudósításokban, publicisztikákban fejtette ki a polgári oldal álláspontját. Szórólapokon ismertettük jelöltjeinket, programunkat. A kerületi polgári körök igen sokat segítettek. Köszönöm nekik is, és másoknak is, hogy mellém álltak. Az emberek támogatását a kampány hónapjai alatt folyamatosan éreztem.

**- Programjáról a Várnegyed hasábjain is szólt már. Megválasztását követően mit tart legfontosabb feladatának?**



- A választásokat követően rögtön hozzáálltam a sürgős hivatali teendőkhöz. A koalíciós egyeztetések után, várhatóan november 5-én megtartjuk az új önkormányzat alakuló ülését. 1990 óta az első olyan polgármester vagyok, akit a kerületben újráválasztottak. Szerencsésnek mondhatom magam, hiszen így a megkezdett munkát folytathatom. A kampányidőszakban már nem jelentettük meg a kerületi szociális kalauzt, amely nyomdakészen várja a kiadást. Programunkban szerepel a zöld szám bevezetése, ezt még az idén megvalósítjuk. Ugyancsak hamarosan sor kerül az informatika fejlesztésére, a polgármesteri hivatal új honlapjának bemutatására. Nem véletlen, hogy éppen ezt a két dolgot emelem ki, hiszen mindkettő a polgárokkal való közvetlenebb, gyorsabb kapcsolattartást szolgálja. Ugy gondolom, hogy ez egy olyan feladat, amely elsőbbséget élvez, és amelyet polgármesterként maradéktalanul szeretnék személyesen és munkatársaim segítségével is megvalósítani.

S. P. G.

## Tájékoztató az egyéni vállalkozók részére

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a gazdasági kamarák feladatainak átadásával összefüggő törvénymódosításokról szóló 2000. évi LXXXIII. tv. alapján a 2000. november 1-je előtt kiadott vállalkozói igazolványok kötelező cseréjének (regisztrációjának) határideje 2003. február 15.

A vállalkozói igazolvány cseréjéhez szükséges iratok: - eredeti vállalkozói igazolvány, - érvényes személyazonosító igazolvány és lakcímkártya, - „2000. 11. 01. előtt kiadott vállalkozói igazolvány cseréje iránti kérelem” adatlap (az adatlap utolsó oldalán az adózással kapcsolatos adatok kitöltésében az ügyintéző nem tud felvilágosítást adni, ezért szíveskedjenek könyvelői segítséget kérni)

Az adatlap beszerezhető a Budavári Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Ügyfélszolgálati Irodájában (1013 Budapest, Attila u. 12., 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.).

Az igazolvány cseréje a fenti időpontig illetékmentes.

**A kerületi székhellyel rendelkező egészségügyi vállalkozói tevékenység bejegyzésével kapcsolatos tudnivalók**

Az egészségügyi szolgáltatás gyakorlásának általános feltételeiről, a működési engedélyről és az egyéni vállalkozás keretében végezhető egészségügyi szolgáltatásról szóló 69/2002. (IV. 12.) Korm. rendelet alapján az

orvosi magánygyakorlatra, klinikai szakpszichológusi, illetve egyéb egészségügyi magán-tevékenység folytatására, valamint egyéni vállalkozó által végzett egészségügyi szolgáltatásra engedéllyel rendelkező személy 2002. december 31-ig folytathatja tevékenységét egyéni vállalkozói igazolvány nélkül.

A vállalkozói igazolvány kiadásához szükséges iratok: - erkölcsi bizonyítvány (3 hónapnál nem régebbi), - érvényes személyazonosító igazolvány és lakcímkártya, - adókártya, - „kérelem egyéni vállalkozók részére” adatlap (az adatlap utolsó oldalán az adózással kapcsolatos adatok kitöltésében az ügyintéző nem tud felvilágosítást adni, ezért szíveskedjenek könyvelői segítséget kérni), - doktori diploma, - ÁNTSZ működési engedély, - 5000 Ft. Illetékbélyeg, - székhelyről, telephelyről címhasználati jogosságát igazoló okirat (tulajdoni lap / adásvételi szerződés / bérleti szerződés).

Tekintettel az Okmányiroda költözésére és a karácsonyi ünnepekre, megkérjük ügyfeleinket, hogy a torlódások elkerülése érdekében időben keressék fel Okmányirodánkat.

További tájékoztatást a 458-3095-ös telefonszámon kérhetnek az ügyintézőtől.

Okmányiroda

## Tudnivalók az alkalmi munkavállalásról

Alkalmi munkavállalói könyvvvel történő foglalkoztatásról és az ahhoz kapcsolódó közterhek egyszerűsített befizetéséről szóló 1997. évi LXXIV. törvény (a továbbiakban: Alk. tv.) szabályozza az alkalmi munkavállalói könyvvvel történő foglalkoztatást.

Alkalmi munkavállalói könyvet válthat ki bármely 16. életévét betöltött magyar állampolgárságú munkavállaló (15. életévét betöltött diák - az iskolai szünet alatt-, nyugdíjas, munkanélküli, munkaviszonyban álló), illetve Magyarországon tanuló külföldi diák.

A munkáltató ugyanazzal a munkavállalóval legfeljebb folyamatosan öt napig, egy naptári hónapon belül legfeljebb 15 napig, egy éven belül legfeljebb 90 napig létesíthet alkalmi munkavállalói könyvvvel munkaviszonyt.

A munkavállaló több munkáltatónál egy naptári évben legfeljebb 120 napig létesíthet alkalmi foglalkoztatásnak minősülő munkaviszonyt.

Az alkalmi munkavállalói könyv ingyen igényelhető a munkavállaló lakóhelye, illetve tartózkodási helye szerinti illetékes munkaügyi kirendeltségeken, valamint egyes települési önkormányzatoknál, melyek erre megállapodást kötöttek a munkaügyi kirendeltséggel.

A munkáltató a foglalkoztatással kapcsolatos járulékfizetési kötelezettségének úgy tehet eleget, hogy a munkavégzés napján az AM könyvbe közteherjegyet ragaszt és aláírásával érvényesíti.

Az Alk. tv. 2002. szeptember 1-ei módosítása jelentős mértékben csökkentette a közteherjegyek értékét, és emellett további támogatási lehetőséget biztosít a munkáltató részére. Amennyiben a munkáltató munkaügyi központ által nyilvántartott munkanélkülit foglalkoztat, a kifizetett munkabér után csökkentett értékű közteherjegyet alkalmazhat.

Az alkalmi munkavállalás előnyei:

- A rövid ideig tartó foglalkoztatás legolcsóbb formája, hiszen a béreket terhelő járulékok kisebbek, mint a normál foglalkoztatásnál.

- Az AM könyv alkalmazása munkaszerződésnek minősül, amely a jogszerű foglalkoztatás egyik formája.

- Az alkalmi foglalkoztatás munkaviszony, így segít a 200 nap összegyűjtésében, amely szükséges a munkanélküli ellátás megszerzéséhez.

- A munkavállaló, a munkáltató által a könyvbe beragasztott közteherjegyek alapján egészségügyi szolgáltatásra, baleseti táppénzre jogosult, továbbá nyugdíjához szolgálati időt gyűjt.

- A munkáltatónak nem kell a személyi jövedelemadó-előleg meghatározásával, levonásával, igazolásával foglalkozni, mert az összes ilyen kötelezettséget teljesíti a közteherjegy beragasztásával.

- A munkavállalónak nem kell bevallani az alkalmi munkával szerzett bért, ha az AM könyvvel történő foglalkoztatásból származó éves jövedelme nem haladja meg a 433.333 forintot, és más adóköteles jövedelme nincs.

Részletesebb felvilágosításért kérjük, forduljon a munkaügyi központ kirendeltségeinek munkatársaihoz!

Cím: 1039 Budapest III., Helta Jeno tér 7. Postacím: 1364 Budapest, Pf. 244. Telefon: (1) 243-8663 Fax: (1) 243-8663.

## Pályázat

A Budavári Önkormányzat nyilvános pályázatot hirdet a tulajdonában lévő alábbi helyiségek elidegenítésére.

Budapest, I. kerület Aladár u. 4/b. szám alatti 106 m<sup>2</sup>-es helyiség

Budapest, I. kerület Attila út 41. szám alatti 32 m<sup>2</sup>-es helyiség

Budapest, I. kerület Batthyány u 61. szám alatti 98 m<sup>2</sup>-es helyiség

Budapest, I. kerület Bem rkp. 4. szám alatti 32 m<sup>2</sup>-es helyiség

Budapest, I. kerület Donáti u. 6. szám alatti 76 m<sup>2</sup>-es garázs

Budapest, I. kerület Kosciuszko T. u. 10-12. szám alatti 53 m<sup>2</sup>-es helyiség.

A pályázat részletes feltételeiről szóló tájékoztató átvehető a Budavári Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati és Vagyoniródján Budapest, I. Kapisztrán tér 1. Érdeklődni lehet a 458-3030 és a 458-3064-es telefonszámon.

Budavári Önkormányzat, Vagyoniróda

## Terményakció

**Kedvezményes alma, burgonya, vöröshagyma vásár!**

A Budavári Önkormányzat az előző évekhez hasonlóan burgonya, alma, ez évtől pedig vöröshagyma terményakciót is szervez a kerület lakosai részére. Az akcióra minden I. kerületi lakos jogosult.

A terményakció időpontja:

október 28-án hétfőn	12.00 - 17.00 óráig
október 29-én kedden	9.30 - 17.00 óráig
október 30-án szerdán	9.30 - 17.00 óráig

Termények:	Alma (Jonathan)	50,-Ft/kg
	Burgonya	40,-Ft/kg
	Vöröshagyma	50,-Ft/kg

Árusító helyek:

Petermann bíró u. (Kapisztrán téren, a régi Zöldseges bolt helyén), Czako u-i Sport- és Szabadidőközpont, Battyány Lajos u. 18.

Az alma 20 kg-os, a burgonya 25-30 kg-os, a vöröshagyma 10-20 kg-os kiszerelésben vásárolható meg.

Az akcióra nem kell külön jelentkezni, minden kerületi lakos jogosult a vásárlásra, azzal a feltétellel, hogy nagyobb tételben (60 kg felett) nem lehet vásárolni.

Reméljük, hogy az idei akcióval is az Önök megelégedettségét szolgálhatjuk!

Budavári Önkormányzat, Népjóléti Iroda

## Édesanyák elismerése

A Magyar Köztársaság honvédelmi minisztere és a HM Honvéd Vezérkar főnöke „Anyák Napja” alkalmából erkölcsi és anyagi elismerésben részesíti azokat az édesanyákat, akiknek öt vagy több gyermeke teljesített katonai szolgálatot. Az elismerésre - a területileg illetékes önkormányzat egyetértésével - a hadkiegészítő parancsnokság terjeszti fel az édesanyákat.

Az elismerés feltétele, hogy az édesanyák öt vagy több gyermekének - bármilyen időtartamú - becsülettel teljesített katonai szolgálata legyen.

Kérjük mindazokat - családtagokat, barátokat, szomszédokat - akik környezetükben még elismerésben nem részesült öt vagy több katonát, katonanőt nevelt édesanyát ismernek, jelezzék az önkormányzat vagy a hadkiegészítő parancsnokság felé.

Magyar Honvédség Budapest Fővárosi Hadkiegészítő Parancsnoksága

## Több mint kétmilliárdos hitel fővárosi kisvállalkozóknak

Budapest és a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (GKM) új hitelprogramot dolgozott ki a fővárosi kisvállalkozások számára. Ez lehetőséget nyújt a profitorientált kereskedelmi bankok nagyobb szerepvállalására a kisvállalkozások finanszírozásában. A hitelalap egyik része a főváros (a Budapesti Vállalkozásfejlesztési Közalapítványon keresztül), másik része pedig a Polgári Takarékszövetkezet saját forrása. A két forrás átlagkamatata a GKM által biztosított kamattámogatásnak köszönhetően 7,75%-ra csökken.

A hitelprogramban azok a budapesti érdekeltségű kis- és középvállalkozások vehetnek részt, amelyek hiteligénye 15 millió forint, és árbevételük nem haladja meg a 700 millió forintot. A hitel igénybe vehető beruházásokra, fejlesztésre és forgóeszköz finanszírozásra egyaránt.

A programhoz Budapest (a Budapesti Vállalkozásfejlesztési Közalapítványon keresztül) 1 milliárd forintot hitelkeretet biztosít, ez a GKM kamattámogatásával és a Hitelgarancia Rt. kezességvállalásával kiegészülve összesen 2,5 milliárd forint kedvezményes hitel kihelyezését teszi lehetővé a budapesti kisvállalkozások számára. Ez közel 5 milliárd forint értékű új beruházás megvalósulását és számos új munkahely megteremtését segíti elő.

(DeákPress)

Újabb, ígéretesnek tűnő civil kezdeményezés indult kerületünkben. Tizenegy naphegyi lakos megalakította a Naphegyi Res Publica Egyesületet. Az egyesület elsődleges célja a Naphegyen lakók érdekvédelme, a Naphegy múltjának és hagyományainak feldolgozása és újjáteremtése. Távlatos „cél” a Naphegyi Köztársaság kikiáltása - mondja kedélyes komolysággal a „köztársasági elnök” dr. Jávor Béla (52) ügyvéd, író és gasztronómus.

A Naphegy, mely Buda régi, patinás városrésze a Vár szomszédságában, az egész magyar történelem során értékes terület volt. Korábban - mint Buda többi dombját - szőlők borították és itt is, mint szerte a környéken, a Gellérthegyen (Blockberg) vagy a Sashegyen (Adlerberg) remek budai bor termelt. Olyan szőlőfajták, melyek ma már ismeretlenek, mint a Budai Vörös vagy a Bakator. A török megszállás idején Karga bairi (Varjúhegy) volt a neve, később Nyárshegynek (Spiessberg) hívták, melynek emlékét őrzi a naphegyi Nyárs utca elnevezése. Nem túl ismert, hogy e nevet a hegy azért kapta, mert 1687-ben Budát a törököknek 2000 aranyért visszajátszani akaró császári hadnagy, Fink Konrád futárját itt kapták el és nyársalták fel.

Elég jelentős a Naphegy kulturális öröksége is. Kevesen tudják, hogy a Lisznyay utca 7-ben volt Fadrusz János szobrász műterme, melyet a második világháború pusztított el, de ma is megvan Marton László szobrászművész tulajdonában Vastagh György egykori műterme a Tigris utcában. Evekig lakott a Naphegyen, a Deres utcában Szentkuthy Miklós, a Naphegy utcában Kaffka Margit. Itt forgatták annak idején az Ág utcában a híres Halásos tavasz című film, illetve az Aladár utcában a Meseautó egyes jeleneteit. Itt éltek Vajda Ernő és Inkey Tibor fotóművészek és gyermekkorában Zórád Ernő festőművész, grafikus is.

**- Honnan az ötlet a Naphegyi Köztársaság megalapítására?**

- En tizenöt éve költöztem ide, bár azt a lakást, amelyben lakom már közel fél évszázada megvette nagyapám. Korábban a Vizivárosban és a Rózsadomb alján laktam évtizedeken át és meglepve tapasztaltam, hogy a város többi részétől eltérően a Naphegy önálló, elkülönült része Budapestnek. Sajátos arcúta van, úgy lakunk itt mi a város közepén, hogy ugyanakkor egy önálló városban is élünk.

A Naphegy csodálatos fekvése, egyedülálló centrális elhelyezkedése, ahonnan negyedóra alatt még a mai sanyarú közlekedési viszonyok között is a város bármely részébe lejuthatunk, kellemessé teszi az itt lakást, ugyanakkor a Naphegyre igazából csak az jön be, akinek itt van dolga, nincs (a Czakó és Kereszt utcát leszámítva) átmenő forgalom, kialakulhatott a csendes utcákban egy sajátos naphegyi izoláció, a szó jó értelmében. Úgy élünk itt, hogy elmondhatjuk kinn is vagyunk, meg benn is vagyunk a városban. Ez a sajátosság indította arra, hogy barátainak felvesssem - látván sok olyan kezdeményezést, amely ezt a nyugodt és békés miliőt veszélyezteti - alakítsuk meg az egyesületet, mert egy önálló jogi személyiségű szervezet többet tud tenni a Naphegy érdekvédelmében, mint akár tizenegy ember külön-külön.

**- Mit tekintenek Önök Naphegynek,**

# Megalakult a Naphegyi Res Publica Egyesület

mely területre terjed ki az egyesület tevékenysége?

- A Naphegy elég jól körülhatárolható területe a kerületnek. Az Erzsébet hídtól kiindulva a Hegyalja út, a Mészáros utca, a Krisztina krt. és az Attila út alkotják a határait.

Miután a Naphegy területére esik a Tabán nagy része is, természetesen együtt kívánunk működni a Tabáni városvédőkkel. A Naphegy jelene sem elhanyagolható, itt működik két országos fontosságú kommunikációs intézmény, a Magyar Távirati Iroda és a Duna Televízió. Szerencsére az itt volt Budai Dobozgyár tevékenysége megszűnt s helyén már a Zsolt udvar elegáns lakótömbje található. A Naphegyen van talán az utolsó művészfilmeket vetítő mozi, a Tabán, van itt két nagyköveti rezidencia, Budapest legszebb fekvésű sporttelepe és még megvan a volt Vörös Meteor teniszpálya az Aladár utcában, hála Istennek. De nagyon hiányzik egy igazi, kellemes, nem flancos étterem a Naphegyen, olyan, mint a Lisznyay utcai iskola telkén a háború előtt állt Kis Kárpátia nyári kertvendéglő, gyönyörű kilátással a Várra, mert a jelenleg működő vendéglők mind a Naphegy peremén találhatók. Sajnos idén megszűnt az évtizedek óta jól működött zöldsége is a Tigris utca, Hegyalja út sarkán s változatlanul hiányzik a Naphegyről egy jó hentes és mészáros, különösen, ha visszagondulunk, hogy nem véletlenül nevezték el egyik legjelentősebb utcánkat a mészárosokról.

**- Milyen tervei vannak az egyesületnek?**

- A kirakat éppen rendezés alatt áll, ahogy azt a régi szlogen mondja. Ami már kialakult: minden évben szeretnénk megrendezni az egykor volt híres Kereszt téri búcsút, Szent Kereszt felmagasztalása ünnepén, szeptember 14-ét követő vasárnapon. Amolyan klasszikus, hagyományos kirakodós, búcsús környezetben, békésen, ráérősen és nem hangosan, mert az utóbbi évek tabáni panem et circenses-ei csak elriasztják a polgárokat.

Mindenképpen szeretnénk akár a tabáni domboldalban, akár a Czakó utcai sporttelepen meghonosítani egy gasztronómiai tradíciót, ahol a naphegyi polgárok az általuk meghívott vendégeikkel minden évben egy azonos alkalommal, ugyanazt az ételt főznék meg kanderjaikban. Ez szülővárosomban - mint résztvevő tanúsíthatom - évek óta országos hírnév-

re szert téve működik, mint a bajai halászlé népünnepélye. Az önkormányzat nem ad mást, mint a helyet, asztalt, padokat és fát a tűzhöz, a többi a polgárok dolga. Én már az ételt is tudom, de, amíg nem egyeztetünk, addig korai lenne többet mondani róla. Úgy gondoljuk, meghirdetjük a Naphegy legszebb házának a versenyét (nem kizárt, hogy a legcsúnyábbat is).

Felül kívánjuk vizsgálni, és az önkormányzattal egyeztetni a naphegyi közlekedés problémáit, mint a 78-as busz naphegyi szakaszának pályáját, vagy hogy feltétlen fenn kell-e tartani azt a jelentős átmenő forgalmat, amely Dél-Buda és az M7-M1-es autópálya felől csak és kizárólag az Csap, Aladár, Czakó és Kereszt utcán át képes azt a Lánchíd felé átvezetni? Szükség van-e a feleslegesen telepített és az ott lakókat és az autótulajdonosokat inkább károsan, mint előnyösen érintő rengeteg fekvőrendőrrre? Szándékunkban áll az önkormányzattal és a civil szervezetekkel összefogva az eddig meggátolhatatlan falfirkák elleni lépéseket kidolgozása, mert tűrhetetlen, hogy épületeinket esztétikailag igazolhatatlan rongálásokkal csúfítsák el „alkotásaikért” felelősséget nem vállaló bujkálók. Régi álmom, hogy a nem túl távoli jövőben - talán a Rácfürdő felújításával is összefüggésben - érdemes lenne a Hegyalja utat az Erzsébet hídnál a föld alá bevezetni és csak a BAH csomópontnál újra kihozni, hisz Buda egyik legszebb részét, a Gellérthegy és a Naphegy közös találkozású lankáját teszi tönkre a hihetetlen nagyságú átmenő forgalom zaja és kibocsátott káros anyag tartalma. A helyén nyert igen értékes területek megfelelő és körültekintő hasznosítása a költségek jelentős részét fedezné, a városrészek pedig békét, a polgároknak jó levegőt biztosítana.

Szándékunkban áll a Naphegy és benne a Tabán irodalmi emlékeinek életre keltése. Egyáltalán azzal az igénnyel lépünk fel, hogy az Önkormányzat minden, a Naphegyet érintő döntés előtt kikérje véleményünket és konzultáljon velünk.

**- Kikre számítanak terveik megvalósításában?**

- Sok-sok ismert és nem ismert, de értékes ember lakik a Naphegyen, akikre számítunk. Művészek, írók, muzeológusok, ügyvédek, újságírók, orvosok, vendéglősök, pedagógusok és politikusok laknak a Naphegyen, sőt a közjóért tenni kész vállalkozók is, akiknek cselekvő részvételére igényt tartunk. A Naphegy peremén található két plébániatemplom vezetőivel is felvesszük a kapcsolatot, segítségükre megrendezendő ünnepeink alkalmával. Célunk, hogy a Naphegy ne csak megőrizze eddigi szépségét, de még kellemesebb hely legyen a jövőben, mint eddig. Egyesületünk elérhető a 30/9447-612-es telefonon, a javorb@axelero.hu elektromos postán és a 1016. Bp. Aladár u. 5. székhelyén. Ötleteket, adományokat és segítő kezdeményezéseket szívesen várunk.

## Zórád Ernő köszöntése

A Tabán Társaság október 26-án, szombaton délután 6 órakor köszönti Zórád Ernő grafikus-festőművészt születésnapján a Tabán Emlékmúzeumban. (1013. Budapest, Döbrentei utca 9.)

A művész a helyszínen dedikálja két könyvét (A Tabán, Kalandozások egy régi fiákeren), melyek ezen a napon kedvezményesen vásárolhatók meg. A Tabán tanúi című sorozatunk első nyilvános felvétele a dedikálás után kezdődik Zórád Ernő és barátai közreműködésével. Szeretettel várja a tabániakat:

Jankóné Pajor Ildikó,  
a Tabán Társaság elnöke

## RÉGIEKRE EMLÉKEZVE

**Hauszmann Alajos építész**

A századforduló egyik legjelentősebb építésze volt Hauszmann Alajos. Élete és munkássága sok szállal kötődik kerületünkhöz. Edesapja, Hauszmann Ferenc a Vízváros tekintélyes polgára, jómódú fűszerkereskedő volt. A már befutott építész Hauszmann itt épített magának otthonát, fényűző, többemeletes házat a Dunaparton. Munkásságának egyik jelentős szakasza pedig a Budai Várpalota kibővítése, átépítése volt.

Hauszmann Alajos 1847. június 9-én született Budán. Itt végezte iskoláit és itt járt a műegyetemre is. Már diákkorában erősen vonzotta az építészet, segédkezett a Tudományos Akadémia építésénél és itt a kőműves céh jelképesen "legénnyé" avatta. 1866 és 1869 között a berlini építészeti akadémián tanult, közben és az utána következő években beutazta Olasz-, Francia- és Németországot. Hazatérve a József-műegyetemen lett tanársegéd, majd 1872-től rendes műegyetemi tanárrá nevezték ki. Magántervezőként először Skalnitzky Antal irodájában dolgozott, aztán saját tervezőirodát nyitott.

Munkásságának első szakaszában a neoreneszánsz stílus híve volt, később a historizáló eklektika dominált műveiben, késői időszakában szecessziós elemek is feltűnnek épületein. Hatalmas munkabírással dolgozik, irodájában kiváló építészeket foglalkoztat. Műegyetemi tanárként kiválóságok kerülnek ki tanítványai közül, Alpár Ignác, Giergl Kálmán, Korb Flóris, Pecz Samu, Tóry Emil és mások. Művei a mai Budapest szép és megbecsült épületei. 1883-84-ben épült fel a Markó utcai volt Főreál, ma gimnázium. 1887-től 89-ig készült el a József körúton a Technológiai és Iparmúzeum. Hauszmann műve a Szent István Kórház és a Szent Erzsébet Kórház, a szombathelyi városháza és színház és a fiu-

mei kormányzósági palota. Magánkastélyokat és villákat is épített, a Nádasdy grófok hatalmas nádasdladányi kastélyát, Széll Kálmán ráatóti kastélyát, de épített palotát Vecsey várónak és Pejacsevich grófnak is. Számos templom is az ő alkotása.

1891 és 1896 között épült egyik főműve, a Királyi Curia, ma ez a Néprajzi Múzeum.

Lenyűgöző, többszintes neoreneszánsz csarnokát gyakran használják állami fogadásokra és filmfelvételekre is. 1892 és 1895 között készült el a New York-palota a Nagykörúton. Ez a hatalmas eklektikus épület egy amerikai biztosítótársaság székházának épült, de igazi hírnevét a fől szintjén működő irodalmi kávéház köszönheti.

Tizenöt éven keresztül dolgozott Hauszmann Alajos a Királyi palota építkezésén. 1874-ig a Királyi vár lényegében erőd jellegű épületcsoport volt. Ekkor határozták el, hogy megszüntetik az erőd funkciót és inkább lakóépületté és reprezentatív célú palotává teszik. 1882-ben Ferenc József hozzájárult az épület bővítéséhez, ezáltal végül az alapterületét kétszeresére növelték. Az átépítést Ybl Miklós kezdte, megépítette többek között a Várkert Bazárt és Kioszkot és az Ellipsz sétányt. Ybl halála után, 1891-ben vette át az építkezés vezetését Hauszmann. Lebontatta a régi fegyvertárat (Zeughaus) és helyére új, barokk tömböt építettek.

A palota így háromszáz méter hosszú lett és tömegével uralta az egész Várhegyet a Duna felől. Szép kupolája álkupola volt, funkció nélküli, csak a látványt szolgálta. Új, pazar kiképzésű trónterem épült és sok reprezentatív térség. A belső kiképzést és díszítést a kor elsőrendű festői, szobrászai és iparművészei végezték. 1905-bre készült el a nagy mű, úgy tűnt, Hauszmann és a többi művész gyönyörűt és maradandót alkotott. Nem rajtakor múlt, hogy mindössze negyven évig állt a palota, és. 1945-ben, Budapest ostromakor mindez a szépség - festmények, freskók, gobelinek, falburkolatok, bútorok és kandallók - mind megsemmisültek.

1892-re készült el Hauszmann saját otthona a budai Dunaparton, többemeletes, két utcára néző ház, melynek első emeletét lakta a Hauszmann család, lakásuk csodás panorámával nézett a Dunára és pazar belső kiképzésű volt. A ház Döbrentey utcára néző frontján és a felső emeleteken bérlakásokat alakítottak ki.

Hauszmann kései nagy alkotása volt a Műegyetem központi épülete. Ez a hatalmas, kétszintes épület a Duna szabályozása után. Feltöltött területre épült cölöpalapozással. Itt már szecessziós elemek is feltűnnek.

Hauszmann Alajos értékes szakirodalmi munkásságot is folytatott, többek közt nagyobb munkáiról saját maga írt részletes ismertetéseket. A Magyar Tudományos Akadémia tagja volt. 1926. július 31-én; hetvenkilenc éves korában halt meg a Fejér megyei Velence községben.

dr. Reisinger Frigyesné



A Curia épülete 1900 körül

**Röviden****Emléktábla avatás**

Czine Mihály Széchenyi-díjas irodalomtörténész emléktábláját október 12-én avatták fel kerületünkben a Szabó Ilonka utca 31. szám alatt, egykori lakóépületének falán. Beszédet mondott Helmecci László, a Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Közgyűlés elnöke és dr. Nagy Gábor Tamás, a Budavári Önkormányzat polgármestere. Czine Mihály életútját, munkásságát Pomogáts Béla irodalomtörténész, illetve Görömbei András egyetemi tanár méltatta. Közreműködött Hegedűs D. Géza színművész és Mohai Gábor előadóművész.

**Reneszánsz hangverseny**

A Krisztina Kör következő rendezvényén szeretettel várjuk az érdeklődőket a Krisztinavárosi Plébánia Pinceklubjába (Bp. I. ker. Mészáros u. 1.) ezúttal egy hangversenyre. Időpont: 2002. november 10-én du. 5 óra. Vendégünk az Arpa d'Or Énekegyüttes. Hangversenyünkre a reneszánsz kor világi dalaival készülnek.

Lassus egy kötetnyi népies szöveget zenésített meg, amelyek Nápolyban a XVI. században születtek. Vaskos, egyszerű szövegek ezek, a hozzájuk kapcsolódó zenei nyelv sem bonyolult, inkább a hangulatkeltés és hangulatidőzés a legfőbb céljuk. Mivel ritkán hallgathatunk a zeneirodalomnak erről a kevéssé ismert területéről hangverseny pódiumainkon, igazi zenei csemegének ígérkezik ennek a méltán neves együttesnek a hangversenye.

**Előadás a Lánchíd Körben**

A Lánchíd Kör októberi összejövetelét október 28-án, hétfőn, délután 17 órakor tartja a Magyar Művelődési Intézetben (I. ker. Corvin tér 8.) a földszinti előadó teremben.

Meghívott előadó: Nagy István történész, tanár. Előadásának témája: A Királyi Katolikus Egyetemi Gimnázium története. (Emlékezés dr. Zeőke Pál elhunyt elnökünkre, aki a gimnázium tanulója volt.) Várjuk ez alkalommal tagjaink minél nagyobb számú részvételét. Vendégeket is szívesen látunk. A belépés díjtalan!

**Festmény a névadóról**

Értékes képpel gazdagodott a Kodály Zoltán Kórusiskola. Simon M. Veronika festőművész nagyméretű Kodály portréval ajándékozta meg az intézményt. A festmény átadására október 8-án bensőséges ünnepség keretében került sor az iskolában.

**Könyvet-házhoz szolgáltatás**

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár I. kerületi Krisztinavárosi Könyvtára - együttműködve a Budavári Önkormányzat Gondozási Központjával - rendszeresen házhoz szállítja idősek és lakásukhoz kötöttek részére a könyveket, hangos könyveket. A szállításhoz a gépkocsit a gondozási központ biztosítja.

A kulturális esélyegyenlőségek csökkentését célzó fővárosi program keretében elindul a Könyvet-házhoz szolgáltatás, melynek az I. kerületben már komoly hagyományai vannak, és reméljük e program keretében ezt tovább tudjuk fejleszteni.

Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár  
Krisztinavárosi Könyvtára

Csaknem a második világháború végéig, 1944-ig díszítette az a két királyi váza a budai várkert Dunára néző teraszát, amelyek hosszú hanyatttás után nemrégiben kerültek elő, s ma a Sándor palota kertjét ékesítik.

A háború végén eltűnt két vázát Tarnay Tünde, a műemlékvédelem avatott szakértője - és szerelmese - fedezte fel a közelmúltban. Éspedig nem akárhon, hanem egy óbudai múzeumi rak-



tárban. Meglátni és megszeretni a két iparművészeti műremeket egy pillanat műve volt. Tarnay Tünde kinyomozta: Ferenc József vázáiból hajdan mintegy húsz darab díszítette a kertet, s háború óta mindössze ez a kettő került elő. Mint kiderült, a bodajki Lemberg kastély parkjából hozták fel a felbecsülhetetlen értékű vörösréz műalkotásokat Óbudára. Hogy 1944-ben miként jutottak Bodajkára, arra a kutatók egyelőre nem találják a választ.

A roncsolt műtárgyak rendbehozatalára Jeges András fémrestaurátor vállalkozott, aki a vázák talpprészén megtalálta az egykori készítőik nevét: Steiner Armin és Ferenc, Budapest. Végül is ez vezetett nyomra. Az Iparművészeti Múzeumban bőséges anyag áll rendelkezésre Steinerék munkásságáról. Köztük egy 1904-ből származó cikk, amely a St. Louis-i Világkiállításról tudósít. Az írás illusztrációi között szerepel a két váza fotója is, mivel készítői - egyébként a kor legnevesebb rézműves mesterei - aranyérmet kaptak értük a Világkiállításon.

Kiderült az is, hogy a vázák később a Várkert teraszának korlátját díszítették, mintegy huszadmagukkal. Tudjuk tehát, hogy „királyi” vázák voltak, viszont rejtély, hogyan kerültek Bodajkára, s hol rejtőznek a társaik. A két értékes műemléket most eredeti helyükhöz közel, a Sándor palota kertjében állították fel.



Tarnay Tünde optimista. Bízik egyrészt abban, hogy megkerül a többi alkotás is, s ami még vakmerőbb reménynek tűnik, biztosra veszi, hogy előbb-utóbb lesz pénz és akarat a Várkert rendbehozatalára, s méltó helyükre kerülnek vissza a múkincsek.

M. M.

A kárpitművészet remekei az idén már sokadszor lépték át az országhatárt. A genfi ENSZ Palotában rendezett januári bemutakozást követően a nyár folyamán két igen jelentős kiállításon szerepelhetnek azok, akik vállalták a pályázatok alapján történő megmérést.

A franciaországi Beauvais városában két évvel ezelőtt megrendezésre került „A Kárpit és a Szál Művészetének Fesztiválja” keretében rendezett V. Nemzetközi Kortárs Kárpit Biennálén, Európa legjelentősebb nemzetközi seregszemléjén, idén négy magyar művész: Hegyi Ibolya, Polgár Rózsa, Pápai Lívya és Dobrányi Ildikó vehetett részt. A zsűri, mely Oise megye vezető tisztségviselőiből, valamint az ARELIS (Francia Kárpitművészek Szövetsége) elnökségéből állt - élén Mme Denise Bigot-val az ARELIS fáradhatatlan elnökével - 82 művet választott ki a széles nemzetközi mezőnyből. A külföldi tapasztalatokról Dobrányi Ildikó Ferenczy Noémi díjas kárpitművészt kérdeztük.

- Ilyenkor az egész város a Biennálé lázában ég: látogatható a nagy állami szövőműhely, mely a Gobelin család által vezetett párizsi műhellyel egy időben jött létre, s kezdetben szintén királyi műhely volt. Magát a Biennálé anyagát is több helyszínen mutatták be: Oise Megye Múzeumban, Oise Megyeházán, a Beauvais-i Városházán s a Mitterrand Kulturális Központoz tartozó Buzanval kápolnában. Már hagyományosan a Biennáléval egy

## A magyar szál folytatódik

időben rendez meg aktuális kiállítását a beauvais-i La Galerie Nationale de la Tapisserie (értelemes fordítása beauvais-i Állami Kárpit Gyűjtemény- és Múzeum), hisz valójában az épület e funkciókat tölti be. Két évvel ezelőtt a gyűjtemény 1800-as évek végét és 1900-as évek elejét felölelő anyagát mutatták be. Idén az 1500-1700-as évek kárpitjaiból rendeztek bemutatót a „galéria” három szintjén.

- A Franciaországi kiállítás után Kanadában is láthatták a magyar kárpitot.

- Júliusban vette kezdetét az a több, mint fél éves időszak, amelynek keretében a IV.

American Tapestry Biennial nemzetközi zsűri által válogatott anyaga először a kanadai Vancouver, Richmondban került bemutatásra. Itt a Biennálé ideje alatt egy nemzetközi konferenciát is szerveztek a textilművészet tág területét felölelő témákból. Október 16-tól San Diegoban, ezt követően 2003 tavaszán pedig Chicagoban állítják ki a Biennálé anyagát. A rendezvény jövő márciusban zárul. Nagy megtiszteltetés és öröm számunkra, hogy a Biennáléra meghívtak egy válogatást a 2001 tavaszán, a Szépművészeti Múzeumban rendezett Kárpit című nemzetközi kiállítás magyar anyagából is.

A Biennáléra pályázat alapján bejutott három művész, Baranyi Judit, Hegyi Ibolya és én részt vehettünk a vancouveri kiállítással egybekötött konferencián is, s így a helyszínen tapasztalhattuk a felénk áradó szimpátiát és azt hiszem mondhatjuk: a magyar kárpitművészet egyértelmű sikerét.

En mégis akkor érezném művészi létünket igazoltnak, ha műveink felhasználásra kerülnének, megjelenhetnének közintézmények, lakóterületek, munkahelyek falain, s végre más művészeti ágak produktumaival együtt, természetes módon, mindennapi életünk részévé válhatnának.

Jóry Judit művészettörténész

### Kiállítás a Budavári Kárpitműhelyben

A Magyar Kárpitművészek Egyesülete ezúttal Prepelicza Katalin műveit mutatja be. A művész egyéni hangvételű, mives kárpitját már Szentendrén, a Ferenczy Noémi és követői című kiállításon láthatta a közönség. Prepelicza Katalin valóban az Iparművészeti Főiskola gobelin tanzakának elvégzése után a Ferenczy Noémi által vezetett mesteriskola növendéke volt. Saját művészi kvalitásán túl, e tény is biztosítja műfaja hagyományainak magas szintű ismeretét.

Prepelicza Katalin művein a „Bartóki hangvétel” látszik, érződik. Munkáit, melyeket több közgyűjtemény is őrzi, a dekorativitás és a többnyire síkban tartott felületek jellemzik. Pl.: a Nyár, a Bíborfa, a Pihenő asszony és a többi alkotás, mind-mind az ország „gobelin-gyűjteményét” gazdagítják. Mostani kiállításán a művész gobelinjei mellett rajzai is láthatók.

A kiállítást dr. Pálosi Judit művészettörténész nyitotta meg.

## MINDENNAPI ISMERŐSÖK

## Sári néni Erdélyből...

A Várba, nemzeti bibliotékánkba visz az utam, s mert a Dózsa György téren általában még kényelmesen lehet parkolni, a Palota útról a nyilvános lifttel megyek fel az Országos Széchényi Könyvtár főbejáratának szintjére. A lift egy hosszú folyosóra nyílik, ahol balra az ablakon át a Naphegy látszik, a Magyar Távirati Iroda antennarendszerével, távolabb a budai hegyek sora, szemben a Vár még ásatás alatt lévő részei, jobbról a Sándor Palota és a Ludwig Múzeum épülete. Ennek a hosszú folyosónak a végében, az Oroszlános Udvarra vezető hatalmas bronz kapu mellett kínálva szép hímzett és szőtt portékáit Sári néni. Sokszoknyás, fekete széki öltözetben, elmaradhatatlan fejkendővel, ahogy ezt otthon megszokta.

Nem emlékszem pontosan mióta, de sok éve látom már őt itt a hímzések között. Eleinte a hatalmas ablak párkányára helyezett néhány terítőt, most már valóságos kis boltra valót kínál az arra járóknak. A múlt héten, amikor megismerkedésünket terveztük, éppen nem volt a helyén, őrizetlenül árválkodtak hímzései, szöttesei.

„Ne gondolja, hogy félteni kell a kézimunkákat. A könyvtár dolgozó, őrei mind ismernek engem és ha rövid időre el kell mennem a büfébe, bizony vigyázzák a holmimat” - feleli óvatossággal a kérdésemre, amikor visszatér.

Bemutatkozunk. Így több évi „mindennapos ismeretség” után megtudom, hogy Sükösd Sárának hívják, 63 éves és a Kolozsvár melletti Szék községből származik. Ott eredetileg földműveléssel foglalkozott, férjével együtt. Kukoricát, krumplit, sárgarépát, fehér gyökeret és paradicsomot termesztettek, a paprika arrafelé már nemigen terem meg, a gyümölcs is keservesen, mert savanyú a talaj. Télen általában szöttek, hímztek, ahogy arrafelé szokás, még a férje is szívesen segített neki. Sajnos a párja 18 éve meghalt, így ő lett a két gyermek eltartója.

**- Hogyan került Magyarországra?**

- Ennek egy kis előtörténete van. Több mint húsz éve, szállást adtam egy pesti magyar fiatal embernek, aki német barátjának mutatta be ősei szülőföldjét Erdélyben. Akkor az a fiatal ember biztatott, ha átjövök Magyarországra, keressem fel bátran őket, náluk ellakhatok. Így kezdődött. A család már megkapta a letelepedési engedélyt, de csak fokozatosan tudunk átköltözködni.

**- Mikor kezdett népi hímzéseket, terítőket árulni?**

- Még otthon, Erdélyben elvittem a saját hímzéseimet, párnáimat Kolozsvárra, ahol takarítást vállaltam színészeknél. Így ők lettek az első vásárlóim. De vettem tőlem orvosok, tanárok, és más értelmiségiek is. Aztán úgy húsz évvel ezelőtt, az akkor nagyon divatos színes, mintás pliszírozott szoknyákból néhányat áthoztam Magyarországra és eladtam az Astória aluljáróban. Vásárolták azt fiatalok és híres színésznők egyaránt. Jól jött a pénz a megélhetéshez. Később már hoztam a

magunk szötte drapériákat, hímzett terítőket is. Velem jött a kislányom is, aki nyolc éves volt akkoriban. Félt a rendőröktől, pedig azok nem bántottak minket. Emlegették is, az a szerencsénk, hogy ők itt öröködnék, mert különben bajunk eshetne. A lányom azonban félt tőlük, sőt egyszer sírva is fakadt. Meghallotta ezt a Széchényi Könyvtár egyik arra járó dolgozója és felajánlotta, hogy jöjjünk fel a Várba, ezen a folyosón védettebb helyen vagyunk és sok ember megfordul erre felé.

**- No, de az engedélyt azóta csak beszerezte?**

- Több éve hivatalos szerződése van a könyvtárral. Kedvező áron árulhatok, a helypénz szerényebb, mint talán máshol, de én nem is adom olyan olcsón, mint a boltok. Kikötöttem viszont, hogy csak én árulhatok itt, esetleg a lányom helyettesít, ha nem érem rá. Mindennap délelőtt 10 vagy 11 órától este hatig itt vagyok.

**- A választék már olyan sokféle, hogy ezt bizonyára nemcsak saját maguk készítik.**

- Amit magunk készítettünk, az a széki írásos párna, a piros fehér szötte aszalterítő és függönydrapéria. A többi ismerősöktől kapom azazal, hogy ha eladom, akkor fizetem ki nekik. Tetszik látni azokat a kisruhákat, blúzokat egy ismerős néhány hete hagyta itt, ő az augusztus huszadikán vásárra hozta, de nem tudta mind eladni. Nem akarta visszavinni, így most azt is árulom.

**- Hányféle kézimunka található ezen a szokatlan elárúsító helyen?**

- Még nem említettem a széki rámán varrott párnákat, (vászon párnahuzat, piros díszítéssel), ezek a nagy terítők pedig richelieausek, sokan szeretik a magyarok közül, mondják nekem, „az édesanyámnak is ilyen volt”. Ez a másik fehér, nagy terítő aszúrozott, hímzett, a hímzés mintája miatt a „mimózás” nevet kapta. Van még zsoboki kézimunka is, a legdrágábbak azonban a kalocsai hímzések. Annak a kis terítőnek az ára 15 ezer forint, igaz különleges, fe-



hér alapon aranyszínű hímzéssel. Ezt csak a külföldieknek tudnám eladni, de ők nem itt vásárolnak.

Egészen olcsó, egy nagyobb virágcsokor árért megvehető uzsonna abroszokat is láthat amott az ablakpárkányon, színes alapanyagra szép matyómintákat varrtak nagyon ügyes kezek.

**- Mekkora a forgalom?**

- Van úgy, hogy egy hétig semmit sem adok el, aztán előfordul, hogy egy nap hármat is. Itt inkább a magyarok vásárolnak. A külföldi csoportok meg sem állnak, vagy, ha igen, akkor csak összefogdossák a terítőket. Tudja az úgy van, hogy a csoportok az idegenvezetőre hallgatnak. Az idegenvezetőknek pedig megvan a saját ismerősük, ahová elviszik a turista csoportjukat, mondván „itt tessék vásárolni.”

**- Sári néninek nincs kapcsolata az idegenvezetőkkel?**

- Nincs, nem is kell. Én a könyvtárral vagyok jó barátságban, és vannak visszatérő magyar vásárlóim. Néha-néha megállnak és vásárolnak egyéni turisták is, ennyivel beérem. Csak így maradjon. Tudja kedves, én már itt vagyok igazán itthon. A minap három hétre haza kellett mennem Erdélybe, mert egy rokonom esküvőjére hívtak. Az első nap után alig vártam, hogy visszajöhessenek. Én már itt érzem jól magam.

Gál Jolán

## Filmrajzoló tanfolyam

Pályakezdők! Pályamódosítók! Munkanélküliek!

Animációs filmrajzoló szakmai betanító tanfolyam indul a Pannónia Filmstúdióban. A tanfolyam hossza 7 hónap. A legjobbaknak munkát ajánlunk. Tantárgyak: fázisrajzolás, kulcsrajzolás, vetítéssel egybekötött filmtörténet, filmtechnika, videó-animációs számítógép használata. Mozgáspróbák készítése videokazettára. Felvételi nincs. Tanárok: rendezők, illetve az Iparművészeti Egyetem tanárai. Stúdiólátogatással a hallgatók bepillanthatnak a filmgyártás folyamatába. Minden anyagról és felszerelésről a stúdió gondoskodik. A tanfolyam sikeres elvégzése után oklevelet adunk és egy demokazettát a hallgató munkáival. Egyetemi felvételinél plusz pontot jelenthet (szakmai gyakorlat) a tanfolyam elvégzése. A végzősöket segítjük az elhelyezkedésben. A munkaügyi központok támogathatják az arra jogosultakat.

Jelentkezés: Pannónia Film Kft. 1035 Budapest, Kerék u. 80.

A gyerekeket pedig rajzfilmkészítő műhelyünk várja csütörtökönként!

# Hozzáférhető információk

## A tartalmas portál

A [www.nonprofit.hu](http://www.nonprofit.hu) internetes portál, amelyet a Nonprofit Információs és Oktató Központ Alapítvány működtet, azzal a céllal jött létre egy évvel ezelőtt, hogy információkkal lássa el a társadalmi szervezeteket (az alapítástól, az adózás- és tréning lehetőségeket).

Naponta átlagosan 1200-an keresik fel a portált, ahol nem csak hasznos ismereteket, tanácsokat kapnak az idelátogatók, hanem megtalálják a legfrissebb pályázati felhívásokat, civil állás- és tréning lehetőségeket.

A közel 7000 nonprofit szervezet részletes adatait tartalmazó adatbázis egyedülálló. A bejegyzett alapítványok, egyesületek, társadalmi szervezetek után kutatva, gyorsan és egyszerűen kereshetnek a hatalmas adatbázisban, mely önkéntes regisztráció alapján működik.

A [www.nonprofit.hu](http://www.nonprofit.hu) igazi portál, ahonnan elindulva több mint 1000 különböző szervezet honlapjára juthatnak tovább az érdeklődők, s így megismerhetik akár az ország legelgúgottabb régiójában működő egyesületet is.

## Ingyenes szolgáltatások a hálózaton?

A portál szolgáltatásával saját levelezőlistákat hozhatnak létre a könnyebb és gyorsabb napi kapcsolattartás végett, de akár nyilvános fórumokon érkezhettek, vitázhatnak a látogatók.

Minden regisztrált szervezet maga gondoskodhat adatainak frissítéséről az adatbázisban, módosíthatja, kiegészítheti azokat.

Egyedülálló - a portálon minden szolgáltatás ingyenesen vehető igénybe - lehetőség az egyéni hírlevél. A felhasználók automatikus értesítést kapnak a legfrissebb civil történekekről, eseményekről - legyen az akár országos, akár megyei szintű -, pályázatokról, könyvekről és minden másról, amit saját, egyéni hírlevelük tartalmi összeállításánál kértek. Mindez bármennyire bonyolult hangzik, egyáltalán nem az, mivel a portál szerkesztői gondoltak a jól érthető, frapjárás tájékoztató-szövegekre, így egy kezdő internetező is könnyen boldogul a feladattal.

## Információk magánszemélyeknek is!

Felhasználóink lehetnek kezdő vagy haladó internetezők, alapítványi vagy egyesületi munkatársak, szakdolgozatók vagy álláskeresők, de ha csak "egyszerű civilként" keresik fel a portált, akkor is találnak hasznosítható ismereteket.

Az adatbázis ugyanis nem csak a szervezeteknek fontos. A látogatók itt tájékozódhatnak a szervezetek felől, amikor adójuk 1%-áról döntenek, vagy adományokat ajánlhatnak fel, esetleg olyan használati tárgyakat, bútorokat, műszaki cikkeket és minden egyéb, amelyeket talán haszontalannak tartanak, másoknak viszont alapvető minőségi változást hozhatnak az életébe.

Szeretnénk minél szélesebb körben ismerté tenni a [www.nonprofit.hu](http://www.nonprofit.hu) portált, ezzel is támogatva a társadalmi szervezetek mindennapos, zökkenőmentes munkáját.

NIOK Alapítvány

## A Krisztinavárosi Szent Gellért Alapítvány közleménye

a személyi jövedelemadóból 2001. évben felajánlott és befolyt támogatása felhasználásáról

A Krisztinavárosi Szent Gellért Alapítvány (Budapest, I. Mészáros u. 1. Adószáma: 18048779-1-41) amely a Fővárosi Bíróság 14. Pk. 60.816/1993/7 végzése alapján közhasznú szervezet, ezúton teszi közzé, hogy a személyi jövedelemadó 1%-ából befolyt 1.192.787 Ft összeget az Alapító Okirat célkitűzéseinek megfelelően a Krisztinavárosi Szent Gellért Általános Iskola és Gimnázium tantermeinek további berendezésére, az iskolai könyvtár fejlesztésére, diák sportrendezvények, valamint tanulmányi kirándulások támogatására fordította. Az Alapítvány köszönetét fejezi ki a támogatóknak, és a célok megvalósításához továbbra is kéri segítségüket.

### A Krisztinavárosi Szent Gellért Alapítvány Kuratóriuma

A Krisztinavárosi Szent Gellért Alapítvány a Fővárosi Bíróság 1999. március 1-én kelt 14. Pk. 60.816/1993/7 számú végzése alapján közhasznú fokozatú szervezet 2001. évi tevékenységéről szóló közhasznú jelentése

Az Alapítvány elkészítette az 2001. évi számviteli beszámolót.

Mérleg adatok:	ezer Ft-ban
ESZKÖZÖK összesen:	1 165
Pénzeszközök	1 165
FORRÁSOK összesen:	1 165
Saját tőke	1 165
Induló tőke	100
Tőkeváltozás	1 871
Tárgyévi eredmény	- 806
Eredmény elszámolás adatai:	
BEVÉTELEK összesen:	1 393
Kapott támogatás	162
Apeh 1 %	1 193
Egyéb bevétel	41

KÖLTSÉGEK összesen: 2199

A tevékenység költségei 2199

Az Alapítvány tárgyévi pénzügyi támogatásából származó bevétel 162 e Ft a magánszemélyek támogatási körből képződött.

A közhasznú tevékenység ráfordításai összesen: 2199

Amelyből:	
iskolai felszerelések	625
sporttevékenységre	490
oktatás	110
kulturális és tanulmányi program	786
iskolai táborozás	150
egyéb	38

Az Alapítvány az Adózók 1%-ának a részesedéséből származó 1 193 eFt bevételt az iskolai felszerelések és a sport támogatására fordította.

A Alapítvány a tisztségviselőket díjazásban nem részesítette.

Dr. Pallós László, a Kuratórium képviselője

1 %

### Tisztelt Adományozók!

Tájékoztatnom Önöket, hogy a **Toldy Óvoda Alapítvány** a személyi jövedelemadó egy százalékaént 91.280,- Ft-ot kapott. A kuratórium döntése alapján ezt az összeget képességfejlesztő játékok, könyvek, beszerzéséhez használtuk fel. Köszönjük mindazoknak, akik segítettek céljaink megvalósításában.

### Köszönet a támogatásért

A **Zonta Budapest City Club** a 2001. évi 1 %-os felajánlásokból befolyt összeget a XII. kerületi Fejlesztő Napközi Otthon részére oktatási eszközök vásárlására adta át. Az intézményben sérült gyermekek képzésével, oktatásával, különféle kismesterségek elsajátításával foglalkoznak. A Zonta minden olyan kezdeményezést támogat, mely az esélyegyenlőség megteremtésére irányul, különös tekintettel a hátrányos helyzetű gyermekekre. Köszönjük mindazoknak, akik személyi jövedelemadójukat a Zonta Budapest City Club részére ajánlották fel, segítve ezzel céljainkat.

Adószámunk: 18013186-1-41. Bank: HBW. 16200106-60291070.

A **Krisztinavárosi Cserkészalapítvány** az SZJA 1 százalékaént felajánlásából 2001. évben 160.701,- Ft támogatásban részesült, amelyet teljes egészében a Vértesben, Pusztavámon rendezett táborozás költségeinek csökkentésére fordított. Ezúton is köszönjük a cserkészzel rokonszenvező kedves olvasók támogatását és kérjük, hogy a jövőben is az SZJA 1 %-át az Alapítvány részére ajánlják fel. Adószámunk: 19636340-1-41.

### Krisztinavárosi Cserkészalapítvány

A Budapesti Egyetemi Katolikus Gimnáziumot (I. ker. Szabó I. u. 2-4.) támogató „KEG” Alapítvány 2001-ben 879-856 forint SZJA visszatérítésben részesült az 1%-ból. Ebből az összegből a gimnázium részére elkészítette az 1848-49-es szabadságharc két tábornokának és az I. és II. világháború hősi halottainak emléktábláját. Ez utóbbin meg lett örököve az 56-os mártír Pálkás Pallavicini Antal őrnagy is. Ezen kívül az iskola részére nyomtatott, könyvet és oktatókazettákat vásárolt, támogatta a diákújságot és pénztalimat adott a kollégistáknak. Ezeknek összege 901.374 forintot tett ki. A 879.856 forintos SZJA támogatáson felüli összeget az Alapítvány kipótolta. Megköszönve az eddigi segítséget, kérjük további támogatásukat. **KEG Alapítvány**

### Beszámoló és köszönet az 1%-ért

A „**Batthyány Lajos Általános Iskolai Alapítvány a Diákokért**” (adószám: 18007978-1-41) köszönetet mond mindazoknak, akik az SZJA 1%-ával támogatták iskolánk alapítványát céljainak megvalósítása érdekében.

2001-ben a befolyt összeg 430.022,- Ft volt. Ezt az összeget az alapítvány a kuratóriumi döntés alapján nyári táborok, erdei iskolák támogatására, versenyek nevezési díjára, tanulók jutalmazására, kulturális programok (színházlátogatás) támogatására használta fel.

A **Batthyány Lajos Általános Iskola Alapítványának Kuratóriuma**

## Magyarok az olimpiákon

A Magyar Sportmúzeum a Libri Könyvpatotában (VII. Rákóczi út 12.) egészen ritka kiállítással várja a nagyközönséget és természetesen a sportolókat. Dr. Szabó Lajos, a Sportmúzeum igazgatója kérdésünkre elmondta, ez a kiállítás már külföldön is nagy sikert aratott, hiszen a tárlat végigköveti az újkori olimpiáktól napjainkig a magyar olimpiákonok sikereit képekkel és eddig nem látott dokumentumokkal, tárgyakkal. A tárlatot 10 és 19.30 óra között tekinthetik meg az érdeklődők.

(fehér)



## Jeges Sportnap

A Budapesti Szabadidősport Szövetség 2002. október 27-én vasárnap Jeges Sportnap elnevezéssel szabadidős napot szervez a városligeti Műjépgályán 9.00 - 14.00 óráig. A belépés díjtalan!

Vegyél részt Te is a Jeges Sportnapon, melynek keretében tréfás ügyességi versenyek kerülnek megrendezésre 4 fős csapatok, párosok és egyének részére. A sportnap egyben a Moccanj "Családi" Négypróba vetélkedő sorozat utolsó próbája. Ezen a napon a legtöbb próbát teljesítő csapatok között értékes ajándékokat sorsolunk ki.

### A Jeges Sportnap programja

Csapatverseny 4 fős csapatok részére: váltóverseny, sorverseny;

Páros verseny vegyes párosok részére: tréfás versenyek, táncverseny;

Egyéni verseny: akadályverseny, tréfás jeges-próbák, jégkorong célbaütés.

**Moccanj „Családi” négypróba versenysorozat programja** Körverseny: 5 és 10 körös korcsolyázás a jégen; Váltóverseny: a próbán induló csapattagok részvételével; Sprintverseny: csapatverseny.

# Sikeres családi sportnap

**Negyedik alkalommal rendezték meg október 5-én az őszi lengyel-magyar családi sport- és egészségnapot a Czako utcai Sport- és Szabadidőközpontban. A nagyszerű idő, a változatos programok és a jelenlévő közel négyszáz sportolni vágyó biztosították a sikerre.**

Görög Tibor alpolgármester és dr. Konrád SutarSKI az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat elnöke nyitotta meg a sportrendezvényt. A közös bemelegítő tornát követően az utcai futóversenyt a nagy létszámú fiatalok egyik lelkes öttusázója nyerte. Az első húsz befutó a sportnap emblémázott pólóját kapta.

Az egyre melegedő idő a résztvevők hangulatát is emelte, s a szervezők nagy öröme asztaliteniszben, kispályás labdarúgásban, kosárlabdában, teniszben és a családi sportváltóban több százan indultak. Milyen is zenére sportolni, a jelenlévők megtudták, hiszen a lengyel népi zenekar "húzta a talpalávalót"! Közben a gyerekek a folyamatosan üzemelő légvárban ugrálhattak és aki kíván-

által a helyszínen főzött - zsürek - savanyú levesnek és a Sportközpont által biztosított zsíros kenyérnek lila hagymával. Nem kevésbé hosszú sor állt a Nestlé jóvoltából kínált kóstolón, és sokan vettek részt a kézműves foglalkozásokon is, ahol az arcfestéstől kezdve sok titkot megtanulhattak a gyerekek a Családegítő munkatársaitól.

A jelenlévők nagyon várták a Juventus-Danubius Rádió futballmérkőzését, s nem kevésbé a tombolát, ahol értékes nyereményeket nyerhettek. A tombolán befolyt összeget - 21.400 forintot - a Tűzoltó utcai gyermekorvos Tumor és leukémiás gyerekek alapítványa javára ajánlották fel a résztvevők. Aranyosi Gáborné igazgató főnövér elmondása szerint a kórház területén működő játszótér fejlesztésére és a mindennapi használathoz szükséges festék, ceruza, gyurma vásárlására használják majd a segítséget.

A sikeres sportnap támogatói sokat emeltek a színvonalon, így az Akadimpex, Scholl, a Red Bull, a Nestlé, a Közlekedési Múzeum, az ESMA Spanyol-magyar Reklám Kft., Pal Zileri, az I. kerületi Polgári Vé-



Biztatásból nem volt hiány a lengyel-magyar sportnapon

csi volt a fizikai állapotára, tanácsot kapott a jelenlévő orvosi teamtől- vércukorszint, vérnyomás s betegségmegelőző programok, tanácsok - dr. Várnai Gusztáv irányításával. Nagy sikere volt az ingyenes, a lengyelek

delem, az Adidas, a Telmex a fődíjat - kerékpárt felajánló Lengyel Kisebbségi Önkormányzat és az finom tortát ajándékozó Ruszwurm Cukraszda.

Kép és szöveg: Fehér Ferenc

Látványosan csökkent a bűnözés az I. kerületben az utóbbi két hétben a megelőző két héthez képest - tájékoztatta lapunkat Nábrádi

Krisztina, a kapitányság főhadnagya. A statisztikából kitűnik: tizennégy nap alatt ezúttal 7 autót loptak el, kettővel kevesebbet, mint az előző két hétben. Az elkötött gépjárművek egy Wartburg kivételével nyugati típusúak voltak, s a károsultak közül három külföldiek. Az autók közül négyet a Vizivárosban, három a Krisztinavárosban loptak el. A Várból és a Gellérthegyről, valamint a Naphegy környékéről nem érkezett gépkocsi lopással kapcsolatos bejelentés.

A rádiókat viszont változatlan intenzitással lopják az autókban, a feltörés sokszor nagyobb kárt okoz a járműben, mint a rádió értéke. Ilyen eset hat volt az elmúlt két hétben. Autórongálást 9 alkalommal jelentettek a rendőrségen, többnyire a visszapillantó tükrök letörése miatt. Az ilyen ügyek mögött általában az áll, hogy a parkoló jármű akadályozza a gyalogos forgalmat, s járókelők

bosszújának esik áldozatul a kiálló, letörhető alkatrésze. Az is gyakori, hogy a szűk parkoló helyeken egyik kocsit lesodorja a másik tükrét, antennáját. A kárvallottak minden alkalommal bejelentést tesznek a rendőrségen ismeretlen tettes ellen. Ha ugyanis 30 nap múlva megérkezik a nyomozást megszüntető határozat, van némi - ámbár meglehetősen csekély - esélyük arra, hogy a biztosítójuk megtéríti a kárukat.

Lakásbetörés mindössze egy volt két hét alatt, a Naphegyen, a Derék utcában. A bejelentés szerint a tulajdonos huzamosabb ideig nem tartózkodott otthon, s ez idő alatt feltörték a lakását, s elvitték 700 ezer forint értékű aranyóráját.

Az irodákat nem kímélték a betörők. A Zsolt utcában három lap-topot vittek el 1,2 millió forint értékben, egy Koszciusko utcai irodából kettőt, a Corvin téri művelődési házból egyet.

## Kék hírek

Ugyancsak ebből az épületből, egy másik irodából híradástechnikai berendezéseket tulajdonítottak el ismeretlen tettesek.

Rablásról ezúttal nem szól a rendőrség fekete krónikája, s a bejelentések szerint az alkalmi tolvajok is alig néhányszor fordultak elő a Déli pályaudvaron és környékén.

Jóllehet, a rablók mostanában elkerülték a Várnegyedet, a rendőrség szórókarttyákon hívja fel a lakosság figyelmét a megelőzés fontosságára, az alapvető teendőkre. A kis plasztik lapon egyebek közt az áll, hogy akik este szórakozni mennek, lehetőleg többen, csoportosan közlekedjenek, kerüljék az elhagyott helyeket. A bankban és az automatánál lehetőleg minél előbb tegyék biztos helyre a felvett pénzt, anélkül, hogy mások figyelmét felkeltenék. A bankkártyát és a PIN kódot soha ne tartsák egymás mellett. A jó tanácsok sora még folytatódik, s bár valljuk be, mindnyájan ismerjük azokat, az ismétlés soha nem árt.

M. M.

KRISZTINAVÁROS, I., Pauler u. 12.

**Csendes otthon Buda lüktető szívében**

- 18 db lakás: 38 nm, 56 nm, 74 nm, 97 nm
- különleges kedvezmények és fizetési lehetőségek
- igény szerinti belső kialakítás
- magas színvonalú műszaki felszereltség
- teremgarázs, belső zárt kert
- jó fekvésű, park közeli lakások
- lakberendezési tanácsadás
- minden lakás megtekinthető 3D-s animációban

**információ: 312-6230****(Griff Áruház, V., Nyugati tér 7.)****www.grinvest.hu****BÉVEZETŐ ÁRAK OKTÓBER 31-IG****GRINVEST ingatlanfejlesztés és forgalmazás**

- H-1055 Budapest, Nyugati tér 7.
- Tel.: 312 6230 Fax: 353 3262
- e-mail: grinvest@grinvest.hu

Finanszírozó:



Tervező:



Kivitelező:



Forgalmazó:



Beruházó:



# RENDŐRSÉGEN MŰKÖDŐ TÁVFELÜGYELET

Cégünk ügyeleti központja az I. kerületi Rendőrkapitányságon (I. Pauler u. 13.) működik. Az Önök vagyoni védelmi rendszeréről érkező riasztásra innen indul az intézkedő járőr csapat.

## ÜGYELETI SZOLGÁLTATÁSOK:

jelzések fogadása: behatolás, tűzjelzés, tesztjelek, nyitás/zárás, orvosi segélykérés, támadásjelzés stb.; járőr kiküldése; helyszín biztosítása; mentők, tűzoltók értesítése; megadott címek, telefonszámok értesítése.

## TECHNIKAI SZOLGÁLTATÁSOK:

meglévő riasztórendszerek bekötése; vagyoni védelmi rendszertelepítés (ingyenes felmérés és árajánlatadás); kültéri és beltéri videokamerák, tűzjelző-rendszerek, trezorérzékelők, pánikjelzők, egyéni igények szerinti megrendelések.



**Havi részletfizetéssel is megrendelheti riasztóját!**

**Hitelügyintézés helyben, 1 órán belül!**

**Érdeklődni a Pallas Vagyonvédelem Kft.  
487-0460 és a 06-20-9146-209, vagy a 487-0461  
(24 órás Ügyeleti) telefonszámán lehet.**

Lajos György ügyvezető igazgató, ny. r. őrnagy

# PALLAS VAGYONVÉDELEM

# ZSOLT UDVAR

Budán, a Naphegy központi részén

## ÚJ ÉPÍTÉSŰ IRODAHÁZ BÉRELHETŐ.

- „A” kategóriájú irodaház,
- összesen 3039 m<sup>2</sup>-nyi hasznosítható irodaterület,
- igény szerinti belsőépítészeti elrendezés,
- kedvező elhelyezkedés, jó közellátottság,
- nemes és természetes anyagok használata.



Telefon: **212-2131, 212-2132**

E-mail: [gyetvairt@axelero.hu](mailto:gyetvairt@axelero.hu), internet: [www.gyetvaifiverek.hu](http://www.gyetvaifiverek.hu)

**GYETVAI  
FIVÉREK**

## Szeretne szemüveg, vagy kontaktlencse nélkül élni?

**A Világ**



**szabad  
szemmel!**



**Optimum Látásjavító  
Lézerközpont**

1124 Budapest, Fodor u. 77.

Telefon: (06 1) 275-5590,

Telefax: (06 1) 275-5591

E-mail: [lasik@lasik.hu](mailto:lasik@lasik.hu), [www.lasik.hu](http://www.lasik.hu)

Ha vágyik egy szabadabb életre, ha érezte már, hogy sportolásában, kikapcsolódásában, munkájában zavarta szemüvege vagy kontaktlencséje, akkor keressen bennünket!

A napjainkban használt pontos és megbízható lézeres eljárások az egész világon emberek millióinak adták vissza az éleslátás határtalan élményét, megszüntették rövidlátásukat, távollátásukat, astigmiajukat.

**Egy új világ nyíthat meg  
Ön előtt is!**

Az Optimum Látásjavító Lézerközpont ebben segít Önnek. Kérje tapasztalt, felkészült szakorvosaink tanácsát! Megbízható, gyors és fájdalommentes lézeres kezelések a rövidlátás és a távollátás megszüntetésére!

**Hívjon, hogy segíthessünk!  
(06 1) 275 5590**



**Vivát!**

Opel. Jó ötletek – jobb autók.



A klasszikus Opel sikerszéria folytatódik! Opel Viva Család: új választási lehetőség elérhető áron a családok számára!

Agila Viva 1.0..... 1 999 000 Ft-tól  
Corsa Viva 1.0 (3 ajtós)..... 1 990 900 Ft-tól  
Astra Viva 1.2 (3 ajtós)..... 2 399 000 Ft-tól

Agila Viva 6,5l/100km, CO2 156 g/km • Corsa Viva 5,6-6,3 l/100km, CO2 135-151 g/km • Astra Viva 6,2-7,2 l/100km, CO2 149-173 g/km

**Opel Viva Család. Új autót mindenkinek!**

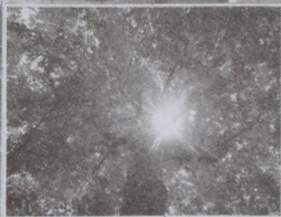
Az Ön Opel-partnere:

**Opel Danubia**

1118 Budapest, Budaörsi út 62.,  
Tel.: 310-0010, 310-1099, Fax: 310-2880  
[www.opelDanubia.hu](http://www.opelDanubia.hu), [info@opelDanubia.hu](mailto:info@opelDanubia.hu)



AZ ÚJLIPÓTVÁROSBAN...



# MINDEN ÚT HOZZÁNK VEZET

Szeretné, ha minden igényét kielégítő otthonát buján zöldellő park venné körül? Ha lakása ablakát kitárva egy harmónikus zöld kertre tekinthetne? Budapest dinamikusan fejlődő XIII. kerületében, a Hegedűs Gyula, Visegrádi és Tutaj utca közötti területen csendes, békés környezetben ilyen otthonra lelhet.

A RÓMAI KERT egyedi igényekhez igazítható lakásai és a 3500 m<sup>2</sup>-es belső kert mindenki számára kedvező lehetőséget kínál, legyen bár idős vagy fiatal, családos vagy egyedülálló.

Szolgáltatásaink:

**Wellness és fitness center,  
szauna, gőz, masszázs,**

**24 órás porta- és biztonsági szolgálat,  
saját telekommunikációs hálózat,**

**internet, telefon,**

**önálló helyi energiaellátás  
klubhelyiségek.**

**Alapterületek: 39–138 m<sup>2</sup>-ig.**

**Eladási ár: 249 000 Ft/m<sup>2</sup>-től.**

**Kedvező hitellehetőségek.**

**Érdeklődni:**

**1132 Bp., Visegrádi utca 78.**

**Tel: 236-22-22**



• MKB •

**ZÁRKIRÁLY® BT.**  
ZÁR, LAKAT, VASALAT  
**2. ZÁRKIRÁLY®**  
(A Skálától 1 percre, az Aranypók mellett.)

**T./F.: 201-3928**  
KIS- ÉS NAGYKER.  
1027 Bp., Margit krt. 54.  
1117 Bp., Fehérvári út 24.  
**T./F.: 466-5654**

**A mechanikus védelem teljes kínálata:**  
Zárberetek (MUL-T-LOCK, KESO...), zárok, széfek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT termékek, réz, króm és mattkróm kilincsgarnitúrák, zártartozékok, vasalatok, réz, rozsdamentes és szálciszított kúszóbsínek (egyedi méretben is), postaládák pénz-kazetták, kormányzárok, kéziszerszámok, szegek, csavarok, dübelek, HEVEDERZÁRAK.

**+ SZOLGÁLTATÁSAINK:**

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FÓKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek)
- FENYMÁSOLÁS

**SZOMBATONKÉNT -10% !**

**RÉZ- ÉS KRÓMÁRUK POSTALÁDÁK SZÉFEK -20%**

Régiségek vétele: **Szondi Galéria**

Keresek nagyon magas áron kastélyok és kúriák berendezéséhez hajlítt vagy egyenes vonalú tükörfókos szekrényt, komódot, vitrint, írőszekrényt, szalongarnitúrát és más bútorokat (intarziások előnyben). Továbbá régi festményeket, csillárokat, fa vagy bronzszobrokat, álló, fali vagy asztali órákat, nagyméretű tükröket, porcelán vitrintárgyakat, körpecsés ezüstműveket, Zsolnay tárgyakat, Kovács Margit kerámiákat, zsidó vallási kegytárgyakat, kiemelkedő napi áron ezüsttárgyakat: pl. páros gyertyatartókat, cukordobozt, perselyeket, sószűrőket, gyümölcstálakat, 12 személyes evőeszközleletet, stb. Antik vagy drágakővel díszített ékszerek is vásárolók.

Hívjon bizalommal vagy jöjjön el hozzánk! Kiszállítás díjtalan.

A fenti tárgyak, illetve hagyatékok fekvésárlása mindkét ületünkben folyamatosan történik.

Üzletcímünk: Budapest, VI. Szondi u. 32.  
Ingyen hívható telefonszám: 06-80-200-914, illetve: 302-5637  
Budapest, VIII. József krt. 69.  
Ingyen hívható telefonszám: 06-80-200-916, illetve: 318-0787.  
Nyitva tartás: hétfőtől-péntekig: 10.00 - 17.00.

**BEDŐ PAPIR-KÖNYV-  
RÉGISÉG-MŰTÁRGY  
ÁRVERÉSEK**

Heti árverésekre és bolti értékesítésre folyamatosan átveszünk régi ezüst, üveg, porcelán, fém és egyéb dísztárgyakat, ékszer, festményt, bútort, textil, játékokat, érméket, kitüntetések, bélyeggyűjteményt, leveleket, képeslapokat, részvényt, sorsjegyet, papírpénzt, útlevelet, igazolványokat, kártyákat, írószereket és egyéb dekoratív nyomtatványokat.

1011 Budapest, Corvin tér 7. (Fő utca)  
ÚJ CÍM: Nyitva: H-P 10-18-IG. Tel.: 201-9770; Tel/Fax: 201-6694  
Internet: www.bedo.hu, E-mail: papirregiseg@bedo.hu

**VREDESTEIN**

**TÉLI GUMI AKCIÓ!**

Aki előre gondolt a télre, most 10% kedvezménnyel vásárolhat a kiváló minőségű Vredestein téli gumi abroncsból. A garnitúra vásárlása esetén a kedvezményen felül 1 pólót adunk ajándékba. Cégeknek flotta vásárlásra további kedvezmények.

Várjuk a Kapás utca 2. szám alatt, telefon: 201-2643  
Bosch Pryma Autócentrumban

**A Vár aljában,**  
Batthyány térhez közel,  
TÁRSASHÁZ bérbe adja  
a következő helyiségeket:

egy: 7.2 m<sup>2</sup>-es helyiség irodának/  
raktárnak,  
egy: 12 m<sup>2</sup>-es helyiség irodának,  
egy: 17 m<sup>2</sup>-es helyiség irodának,  
egy: 24 m<sup>2</sup>-es helyiség irodának és  
kettő: 30 m<sup>2</sup>-es helyiség raktárnak.

Tel.: 06-30-9425-060

**AB**  
Assistance Bureau  
VILÁGÍTÁSTECHNIKAI KFT.

**LÁMPA**

Világítótestek klasszikustól a modernig, lakások, házak, irodák világításának megtervezése

Tervezőknek, kivitelezőknek árendemény, jutalék!

Üzlet: Budapest, XII. Maros utca 22.  
Nyitva tartás:  
hétfő-péntek: 10-18 óráig,  
szombat: 10-14 óráig  
Telefon/fax: 225-0242

**Fehér László**  
**Bútorrestaurátor**  
Vállalja antik bútorai felújítását korhű anyagokkal, szakemberi technológiával, garanciával.

Budapest, Nagy Sándor József 44.  
tel.: 1283-7223  
mobil: 30 941-8639  
http://www.restaurator.hu

**KÖNYV**  
KRISZTINA ANTIKVÁRIUM  
I. Roham u. 7. (a Krisztina téri templomnál)  
Telefon/fax: 212-8909

Vesz-elad, árverez könyveket, könyvtárakat, régi térképeket, -metszeteket, -kéziratokat, -képes levelezőlapokat, -plakátokat, -fényképeket, egyéb papírrégiségeket.

Díjtalan kiszállítás, -értékbecslés! Készpénzfizetés!

Nyitva: hétfőtől-péntekig 10-18 óráig, szombat: 10-14 óráig.

**BUDAPEST ÉTTEREM  
- KÁVÉHAZ**  
Egyen-igyon annyit, amennyi jólesik!

Hideg-meleg pultjainkon (svéd asztal) választhat salátákból, előételekből, magyar étel specialitásokból, pácolt húsokból, desszertekből. Korlátlan mennyiségben fogyaszthat borokat, söroket, szénsavas és rostos üdítőket. Kávéházunkban a kis étkék választhatnak salátáinkból, frissensültjeinkből.

Nyitva tartás: 12-23 óráig  
1011 Budapest, Bem rakpart 20.  
Telefon: 201-8137.

Áraink: hétfő-csütörtök  
12-16 óráig 1.890,-  
16 óra után 2.390,-  
péntek-szombat, ünnepnap 2.690,-  
Rendezvények, esküvők lebonyolítását vállaljuk!

**A FORTUNA 11 GALÉRIA**  
készpénzért is vásárol  
HERENDI PORCELÁN,  
ÉRTÉKES MŰTÁRGYAKAT,  
DÍSZTÁRGYAKAT,  
ANTIK BÚTORT, FESTMÉNYT.

Vásárlás esetén egyedi szolgáltatásokat, szakértést, szállítást vállalunk.  
MINDEN NAP NYITVA.

Árunkat az Interneten is megtekintheti és megvásárolhatja: www.fortuna11.hu.

**Fortuna 11 Galéria**  
1014 Budapest, Fortuna utca 11.  
Telefon: 201-8984

**Tárnok 10 Galéria**  
1014 Budapest, Tárnok utca 10.  
Telefon: 375-1580  
E-mail: fortuna11@mail.matav.hu

**HERCEGHALMON**  
A Móricz - ligetben  
összközművesített építési telkek vásárolhatók.

BUDAI AGGLOMERÁCIÓ! KITŰNŐ KÖZLEKEDÉS!  
CSAK 25 KM AZ M1-EN! BIATORBÁGY SZOMSZÉDSÁGA!  
AZ ÉPÍTKEZÉS AZONNAL KEZDHETŐ!

**Parallax Invest Rt.**  
Telefon: 204-4613, 204-4589  
1113 Budapest, Bartók Béla út 152.

## Ingatlan

## HILL-ESTATE INGATLANIRODA

1125 Bp. Istenehyi út 103/b. Folyamatosan keresünk igényes lakásokat a kerületben adás-vételre fizetőképes ügyfeleinknek. **KORREKT FELTÉTELEK, GYORS ÜGYINTÉZÉS.** Ügyfélfogadást egyeztetett időpontban. Tel.: 212-2656; 06-30-9545-797.

**Ingatlaniroda** folyamatosan keres-kínál állandóan bővülő külföldi-belföldi ügyfélkör részére eladó-kiadó ingatlanokat. Tel.: 315-0030; www.amadex.hu.

**XII. Kútvolgyi** úton I. em. 1,5 szobás, 54 m<sup>2</sup>-es, étkezőkonyhás, cirkós öröklakás 8 m<sup>2</sup> loggiával eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**Garázst** vennék a Duna-parthoz közel és a Sánc utca környékén. Tel.: 06-20-9-729-072.

**Világos**, emeleti, egyedi fűtésű eladó lakást keresek a kerületben. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**Attila** út környékén 70-80 m<sup>2</sup>-es napfényes lakást vennék. Tel.: 315-1462; 06-30-9247-165.

**Vár aljában**, Batthyány utcában, világos, 29 m<sup>2</sup>-es garzon eladó. Jó közlekedés, telefon, kábel TV, alacsony rezsi. Irányár: 9 Mio Ft. Tel.: 355-6485.

**Budai Vár** szívében, déli fekvésű, világos, színvonalasan felújított, 60 m<sup>2</sup>-es, önkormányzati lakás műemlék épületben eladó. I. emelet, 2 szoba, külön WC, kandalló, igényes burkolatok. Irányár: 26 Mio Ft. Tel.: 355-6485.

**Kisgellérhegyen**, XI. Csukló utcai garázsparkban garázst eladó 800 e. Ft-ért. Tel.: 06-20-9943-954.

**Gellért-hegyen** II. emeleti, 73 m<sup>2</sup>-es, 2 szoba, étkezőkonyhás, konvektoros, napfényes, panoráma, erkélyes öröklakás 8m<sup>2</sup> tárolóval, garázzsal eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**XII. Mese** utcában, hattakásos villában, 72 m<sup>2</sup>-es, 2,5 szobás gardróbos, gázfűtéses öröklakás, kertre néző erkéllyel eladó. Tel.: 06-20-362-2906.

**II. Nagybányai** úton 86-ban épült, 230 m<sup>2</sup>-es, többszintes, panoráma sorház 25 m<sup>2</sup>-es teraszal 260 ezer/m<sup>2</sup> áron eladó. Tel.: 06-20-3622-906.

**Keresek** Budán kisméretű, emeleti, világos, egyedi fűtésű öröklakást azonnali készpénzfizetéssel 8 Mio Ft-ig. Tel.: 3952-894; 06-20-3622-906.

**XII. Árnys** úti lakóparkban 1+3 szobás 170 m<sup>2</sup>-es, két fürdőszobás, cirkós, felújított sorház 240 m<sup>2</sup> kertterréssel, garázzsal, terrazzsal eladó. Irányár: 55 Mio Ft. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**Gellérthegyi** örök körpanoráma társasházi, déli fekvésű, felújított 73 m<sup>2</sup>-es, ebédlős, erkélyes lakás garázzsal, tárolóval kertesrel üresen eladó. Tel.: 291-2138 este.

**Raktár** kiadó 38 m<sup>2</sup>, száraz, tiszta, biztonságos I. ker. Mészáros utcában. Tel.: 202-23-24.

**Garázst** vennék a kerületben magán célra. Tel.: 06-30-9421-133.

**XII. Árnys** úton I. emeleti 57 m<sup>2</sup>-es, kétszobás cirkós, étkezőkonyhás D-Ny fekvésű lakás 9 m<sup>2</sup> erkéllyel 12 m<sup>2</sup> tárolóval eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**Lakást vásárolnék állapottól függetlenül 60 m<sup>2</sup>-ig, készpénzért. Tel.: 06-30-55-35-916.**

**I. Batthyány** utcai Társasházban 46 m<sup>2</sup>-es pinchelyiségű (vízesblokk van) bérbeadó. Tel.: 214-1195.

**Keresek** 1-3 szobás zöldövezeti, emeleti öröklakást, vagy bel-budai, emeleti utcai vagy kertre néző, csendes, világos öröklakás egyedi fűtéssel. Tel.: 06-20-3622-906.

**Tigris** utcai, csendes, zöldre néző 43 m<sup>2</sup>-es, 1/2 szobás. Loggiás öröklakás eladó. Irányár: 14,9 Mio Ft. Telefon napközben: 3110869.

**LAKÁSFELJÁRTÁS A-Z-IGI**  
BGM Bt.: 06-30-9905-403. A Nagy Kétség Ingatlaniroda szerződéses partnere. Ingyenes felmérés, tanácsadás.

**Batthyány** csarnoknál, Fő utcában igényes szépségszalonna alakított 55+9 m<sup>2</sup> galériás lakás eladó. Rendelőnek, irodának, lakásnak is alkalmas. Tel.: 06-209-166-966.

**II. Baka** utcában III. emeleti 46 m<sup>2</sup>-es napfényes, a szoba hallos lakás fiataloknak eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**I. Kuny Domokos** utca legszebb házában eladó 96 m<sup>2</sup>-es, III. emeleti, liftes, felújítandó, 2,5 szoba hallos nagypolgári lakás. Ár: 24,9 Mio Ft. Tel.: 06-30-971-4846.

**XI. Szentpéteri** utcában felújított zöldövezeti 1+2 fül szobás II. emeleti konvektoros 53 m<sup>2</sup>-es, napfényes lakás, tárolóval és 2 db fedett kocsibeállóval, loggiával eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

A budai agglomerációban, Herceghalmon a Móríz-ligetben (csak 25 km az M1-en), összközművesített építési telkek vásárolhatók. Parallax Irány Rt. Tel.: 204-4613.

**Parlament** mellett 125 m<sup>2</sup>-es, 3 szoba hallos, emeleti, utcai, napos, cirkós, igényesen felújított nagypolgári öröklakás 32 milliós irányáron eladó. Irodának is alkalmas. Tel.: 06-20-3622-906.

**I. Kosciuszko** Tádé utcában I. emeleti 1,5 szoba+hall 67 m<sup>2</sup>-es, erkélyes étkezőkonyhás lakás áron alul eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**Ninók** Buda hegyvidékén kertes, nagyteraszos, 63 m<sup>2</sup>-es, bővíthető társasházi öröklakást. Keresek 50-60 m<sup>2</sup>-es, nivós várbeli lakást. Tel.: 395-2281.

## Szolgáltatás

**Mosógép**, villanybojler, villanytűzhely, hőtárolós kályha megbízható javítása-garanciával. I. kerületben díjtalan kiszállítás. Stelcer Zsolt háztartásgép-szerelő. Tel.: 208-41-87; 06-20-419-1329.

**Dr. Korpásy István sebészorvos rendel.** XII. ker. Németvályi út 30/a. szerda: 17-20 óráig. Kisebészeti műtétek, aranyerek ambuláns eltávolítása, gyomor-, bélbetegségek kivizsgálása, gyomor-, vastagbél-tükrözés kórházi háttérrel. Előjegyzés: 06-20-367-1165.

**KÖLTÖZTETÉS** olcsón, szakszerelem! Legyen részese a Bauer-Teher őszi akciójainak! Arainkat 10%-kal csökkentettük. Megrendelőink ingyenesen kaphatnak pótkocsit és előre kiszállított dobozokat. Bauer-Teher, Tel.: 281-1881.

**Üvegezés, tüköngyógás, üvegcsiszolás.** A kerületben és környékén házhoz megyünk. Műhely: I. ker. Szabó Ilonka u. 8. Tel.: 214-3616.

**Lakatos:** biztonsági-, elektromos zár, hevederzár, postaládazár, ablak- és garázsajtó zár, olajfék szerelése. Tel.: 356-57-77.

**Fénymésolás 7 Ft/A4 a Fény utcai piacon.** Lővőház utcai szint, I-9. B üzlet. Figyelje az irányítótablettát. Tel.: 345-4133, 05-20-541-1760.

**TABÁN DENTAL  
FOGORVOSI RENDELŐ**  
Budapest, I. ker. Attila út 39. fsz.  
Telefon: 214-1648.

**Televízió**, videó, monitor, kamera, Hi-Fi, CD, DVD, Microsütő gyors szerviz. Tel.: 06-70-246-5049 hétvégén is hívható!

**SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST  
TAPÉTAZÁST, TAKARÍTÁSSAL,  
parkettlerakást, parkettcsiszolást,  
parketta javítást vállal kisiparos  
garanciával. Tel.: 201-4442,  
mobil: 06-30-9415-495.**

**Takács Lakberendezés.** Kárpitos bútorfelújítást vállal asztalos munkával. Ingyenes felmérés, szállítás. Nádazás, gyékényezés, antikvitás. Takács László Bp. 1013 Feszty Á. u. 2. Tel.: 214-8384; 06-30-9505227.

**GYÓGYMASSZÁZS**  
Vállalom traumatológiai és ortopédiai műtétek utókezelését, reumatikus és mozgásszervi panaszok enyhítését otthonában. Időegyeztetés: 06-209-158-647 (10-22 óráig); 207-5523 este.

**Hűtő**, fagyasztó-szerviz 4 órán belül, szombat-vasárnap is. Tel.: 3100-998; 06-302-405-221.

**Okleveles** középkorú babysitter gyermekfelügyelettel vállal. Tel.: 06-20-495-0368.

**Műbútorasztalos** vállalja antik-styl bútor javítását, restaurálását. Tel.: 06-30-9442-206.

**Faipari munkát** egyedi tervezéssel és kivitelezéssel referencia munkákkal - fürdőszoba - konyha - gyerekasztal - irodabútorok - készítését vállalja Kovács Gergely faipari technikus. Tel.: 06-20-9704-776.

**Társasházak, irodák, lakások teljeskörű takarítása.** Festés utáni nagytakarítás. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális felújító tisztítása esetén a helyszínen. Szalagfüggöny tisztítása. Tel.: 213-5133.

**Villany szerelés** azonnal! Hibalehárítástól a teljes felújításig. Petrás mester: 06-20-9344-664; 246-9021.

**Mesteri munka mérsékelt áron!** Piperemósa, felsőruházat-, függöny, kárpit- és szőnyeg tisztítás. Üzlet: Bp. I. ker. Várkör u. 8. Hétfőtől csütörtökig 9-től 17 óráig várja Önöket Csajághy Csaba vegytisztító mester.

**Szobafestést**, mázolás, tapétázást, burkolást, gipszkarton szerelést, szőnyegpadló- és PVC lerakást vállaljuk takarítással és garanciával. Tel.: 215-48-64.

**Számviteli szolgáltatás!** Könyvelés, adó-tb. bevallás készítés, ellenőrzés. Kötelező szabályzatok felülvizsgálata, elkészítése. Adóhatóság előtti képviselet. Garancia, felelősségvállalás! Sasfók Adótanácsadó Kft. Előzetes bejelentkezés: Tel.: 201-8817; 06-30-9753-528.

**Rendberakom**, rendbeteszem, ápolom, gondozom kertjét. Tel.: 06-20-320-9319.

## Adás-vétel

**Régi tőltőtollakat** vennék (Parker, Montblanc, Pelikan, Osmia, Kaweco, Sheaffer, Soennecken, Waterman, Aurora, stb.). Tel.: 326-75-50.

**Szőnyegbecsüs** vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: 06-30-456-3938.

**Régi bútorokat**, festményeket és más egyéb régi tárgyakat vásárolna diplomás fiatalember. Tel.: 06-30-255-9740.

**Antik enteriőr** kiállításra kiemelkedő minőségű festményeket, műtárgyakat, bútorokat vásárolunk készpénzért. Nemes Galéria. Tel.: 302-8696; 302-8698.

**Ingyen hívható zöld szám: 06-80-200-914** Budapest, VI. ker. Szondi u. 32. szám alatti régiségüzlet magas áron vásárol: IWC Schaffhausen, Patek, Vacheron, Jaeger le Coultre, Rolex, Breitling, Omega, stopperes, ütős, naptáros karókat, zsebrókat.

**Opera antikvárium** készpénzért vásárol könyveket, teljes könyvtárakat, festményeket, vitrintárgyakat, metszeteket, hanglemezeket, CD-t DVD-t. A kiszállítás díjtalan. Tel.: 332-0243.

## AVON

A nők vállalata szeretettel üdvözi Önt!  
Ha már hallott róluunk vagy próbálta termékeinket és bővebb tájékoztatást szeretne kapni:

- ◆ Termékeinkről, katalógusunkról □
- ◆ 15-30%-os kedvezményünkről □
- ◆ Tanácsadónői munkánkról □

Kérjük, érdeklődésének megfelelően jelölje meg a felsorolt lehetőségeket és neve, címe, telefonszáma feltüntetésével küldje vissza ezt a hirdetést az alábbi címre!

**AVON STK kereskedelmi koordinátor**  
1255 Budapest, Pf.: 165  
Információs vonal: 06 (20) 482-26-35

A beküldők ajándéka a legújabb AVON katalógus!

**Telefonáljon**, vagy látogasson el régiségüzletimbe! Louis Galéria, exkluzív: II. ker. Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651 és VII. ker. Wesselényi u. 19. ingyen hívható Tel.: 06-80-200-886. Antik bútor, festmény, szobor, csillár, nagyméretű tükör adás-vételre, ingyenes értékbecslés.

**Miniatűr régiségbolt készpénzért vásárol antik bútor, festményt, ezüstöt, szőnyeg, dísztárgyakat.** Telefon: 201-9348. Mobiltelefon: 06-30-966-55-09. Cím: I. kerület, Attila út 101.

**Nemes-Városmajor Galéria** XIX-XX. századi festmények vétele-eladása. Tel.: 302-8698; 212-3156.

**Kieselbach Galéria** vásárol restaurálatlan régi bútort, ezüstöt (hiánytalan evőeszközöket) keleti-szőnyeg, régi Zsolnay-tárgyakat, egyéb kvalitásos műtárgyakat. Telefon: 201-9348, 10.00-12.30 óráig és 14.00-16.00 óráig.

**Városmajor Galéria** 1 millió Ft feletti értékben keres megvételre készpénzért festményeket, műtárgyakat. Tel.: 212-3056; 315-5015.

## Oktatás

**Budai Ring Autósiskola** az Ön szolgálatában! Tel.: 202-0521; 487-0224 13-tól 19 óráig.

**Autósiskola** Diákoknak 50% kedvezmény. Tanfolyamok folyamatosan indulnak. Batthyány u. 12. Tel.: 201-2929.

**Magyarból** korrepetálók. Orosz nyelvet is tanítok! Tel.: 375-22-80; 06-30-547-30-36.

**Német-angol** egyéni, általános és gazdasági ismeretek, beszédfejlesztés. Tel.: 356-0253.

**Matematika-fizika** oktatás intenzív felkészítéssel egyetemi, főiskolai felvételi vizsgára, érettségire egyénileg. Tel.: 213-7747; 06-20-518-2808.

**Analízis**, valószínűség számítás, statisztika oktatása egyetemistáknak, főiskolásoknak, középiskolásoknak egyénileg. Tel.: 213-7747; 06-20-518-2808.

**Amerikában** élt, angol szakos egyetemista lány tanítványokat vár. Tel.: 06-30-540-5391.

**Kedves Szülők!** Megszokott környezetében 4-7 éves gyermekének képességét fejleszteném, iskolaérettségre felkészítem. Fejlesztő pedagógus. Tel.: 06-20-528-352.

**Matematika-kémia** minden szinten, Korrepetálás vállal nappali tagozaton végzett, nagy gyakorlattal rendelkező, sikeres, diplomás tanárnő. Tel.: 06-30-354-4572.

## Vegyes

**Országos**, fényképes, személyiségközpontú társkeresés változatos rendezvényekkel. Tel.: 214-3409; 06-30-495-2284.

**Gyermekszerező** középkorú értelmiségi gyermekfelügyelet, kisebb hávezetést vállal. Tel.: 319-9158; 06-20-384-6755.

**Könyvű**, tiszta, alkalmi jellegű szolgáltatásra keresünk 40 éven felüli érettségizett kultúralt gépkocsival rendelkező munkatársat. 1357 Budapest Pf. 453/296.

## Monarchia Étterem

## „Weekend brunch”

Szeretettel várjuk kedves családtagjaival 2002 október 26.-ától szombaton és vasárnap svédasztalos menünkre 11<sup>30</sup>-tól 15<sup>30</sup>-ig.  
Menü ára: 2490.- Ft/fő  
Gyermeknek 8 éves korig ingyenes!  
1125 Budapest, Virányos út 4/A,  
Telefon: 212-2414, 212-2413  
Információ: www.monarchia.hu,  
e-mail: info@monarchia.hu

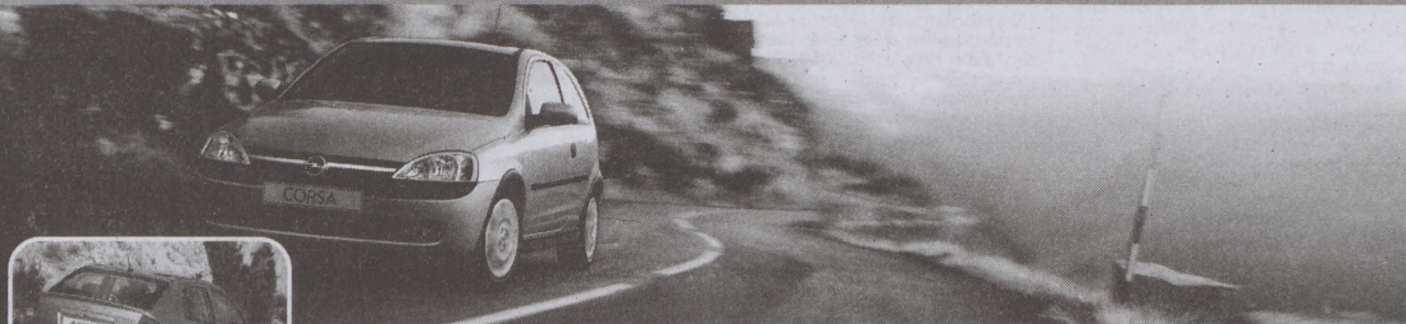
## Várnegyed

A Budavári Önkormányzat lapja. Megjelenik kéthetente. Főszerkesztő: Sárvári Pap Gitta. Szerkesztőségi fogadónap: hétfő 10.00-12.00-ig. Meg nem rendelt kéziratokat, fotókat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza! Tipográfia, nyomdai előkészítés: Halász Ferenc. Felelős kiadó: dr. Nagy Gábor Tamás, a Budavári Önkormányzat polgármestere. Levélcím: 1014 Budapest, I. Kapisztrán tér 1. Telefon: 458-3000/3020, telefax: 458-3081. Nyomdás: Apolló Nyomdaipari Kft. 1165 Budapest, Zsemlekes u. 25. Felelős vezető: Mózes Ferenc ügyvezető igazgató. Terjesztéssel kapcsolatos észrevételét kérjük jelezze a Student Diákszövetkezet 217-7060-as telefonszámán.



Foglaljon helyet az új Opel Színvilágban!

Opel. Jó ötletek – jobb autók.



Különleges felszereltségi csomagok, káprázatos színösszeállítások – fantasztikus áron!

- Astra Njoy 260 000 Ft árelőnnyel és 300 000 Ft használtautó-beszámítási támogatással,\*
- Corsa Njoy 136 200 Ft árelőnnyel és 180 000 Ft használtautó-beszámítási támogatással!\*

Az ajánlat a 2002. november 15-ig megrendelt és forgalomba helyezett modellekre érvényes, az Astra Caravan modellre nem vonatkozik. Fogyasztás: 4-12,8 l/100km, CO<sub>2</sub>: 132-192 g/km.

\* 260 000 és 136 200 Ft árelőny az Njoy modellel megegyező felszereltségű Club modell javasolt listárahoz viszonyítva.

Az Ön Opel-partnere:

## Opel Maxabo

1037 Budapest, Bécsi út 254., Tel.: 250-7373, Fax: 367-3590  
1021 Budapest, Hűvösvölgyi út 32., Tel.: 200-7200, Fax: 200-6820  
opel@maxabo.hu, www.opelmaxabo.hu

# PROSEC Biztonságtechnikai Kft.

## Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztó-rendszerek telepítése (DSC, Paradox)
- Távfelügyelet
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán)

## Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése
- Tűzvédelmi és beléptető-rendszerek kivitelezése
- Videó- kaputelefonok telepítése
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés

## Díjmentes felmérés, árajánlatadás és vagyonvédelmi szaktanácsadás!

### Amire vállalkozunk:

- A védett objektumokba telepített elektronikus riasztó-rendszerek jelzéseinek tűz, támadás, orvosi segítség-kérés, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamos hálózat kiesése, akkumulátor feszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása, egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzés fogadása, a jelzések feldolgozása
- A jelzéseket kapcsolt telefonvonalon, GSM hálózaton át vagy saját rádió-hálónk segítségével fogadjuk
- A jelzések alapján a szükséges intézkedések megtétele (fegyveres járőr helyszínre küldése, ügyfél vagy megbízottjának értesítése, hatóság vagy szakszolgálat helyszínre hívása)
- A jelzések, intézkedések regisztrálása

### Ahogy végrehajtjuk:

- A 24 órás szolgálati rendben dolgozó Ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH rádióon
- A jelzés vételétől számított 10 percen belül a védett objektumhoz érkezünk
- A tettenért elkövetőt elfogjuk és átadjuk az illetékes hatóságnak, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítjuk
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített felelősséget vállalunk.

Iroda: 1024 Budapest, Budai László utca 7. Telefon: 315-0980; Fax: 315-0988

Távfelügyeleti központ: 1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében)

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma: BRFK XI. ker. R.kap. 151/2-70)1995.

www.prosec.hu e-mail cím: prosec@mail.mata.hu